

ORIGINAL VERSION



BRUKSANVISNING

REVERSIBEL SLAGKLIPPARE

Märke: Berti Macchine Agricole

Modell: XPRO -XPRO/F



📖 Läs den här handboken noggrant innan du använder maskinen 📖

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INLEDNING.....	4
1 INFORMATION OM DENNA BRUKSANVISNING.....	5
1.1 UPPDATERING AV MANUALEN	5
1.2 COPYRIGHT	5
1.3 MASKINENS MÄRKSKYLT OCH EG-MÄRKNING	5
1.4 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN	6
1.5 INFORMATION OM MASKINEN.....	7
1.5.1 AVSEDD ANVÄNDNING.....	7
1.5.2 BESKRIVNING.....	7
1.5.3 TEKNISKA DATA	8
1.5.4 KONFIGURATIONER	9
1.5.5 TILLBEHÖR	10
1.6 KRINGFLYGANDE MATERIAL	10
1.7 LJUDNIVÅ OCH VIBRATIONER	11
2 SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR	11
2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER	11
2.2 BRANDBEKÄMPNINGÅTGÄRDER	12
2.3 SÄKERHETSSIGNALER	13
2.4 PLACERING AV SKYLTA PÅ MASKINEN	14
3 ANVÄNDNING	15
3.1 INLEDNING.....	15
3.2 HANTERING OCH TRANSPORT	15
3.2.1 FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG	15
3.2.2 PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN	16
3.3 SIKT	16
3.4 KOPPLING AV MASKINEN TILL TRAKTORN	16
3.4.1 KOPPLINGSPROCEDUR	17
3.4.2 JUSTERING FRÄMRE KOPPLINGAR I KATEGORI 2 OCH 3.	17
3.4.3 JUSTERING AV DEN 3:E PUNKTEN	18
3.5 ANSLUTNING AV KARDANAXELN	19
3.6 SPECIFIKATIONER KARDANAXEL	20
3.7 HYDRAULANLÄGGNING.....	20
4 START AV MASKINEN.....	21
4.1 ARBETSFAS.....	21
4.2 FRAMFARTSHASTIGHET.....	22
4.3 KLIPPHÖJDSINSTÄLLNING.....	23
4.4 IGENSÄTTNINGAR.....	24
4.5 BORTKOPPLING AV MASKINEN.....	25
5 UNDERHÅLL	25
5.1 VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN	26
5.2 UNDERHÅLLSÅTGÄRDER SOM OPERATÖREN KAN UTFÖRA	26
5.3 TABELL ÅTDRAGNINGSMOMENT	26
5.4 SMÖRJNING OCH INOLJNING	27
5.4.1 SMÖRJNING AV TRANSMISSIONSGRUPPEN:.....	29
5.4.2 SMÖRJMEDELSTABELL.....	29
5.5 SPÄNNING AV DRIVREMMEN	29
5.6 HYDRAULSYSTEM (OM SÅDANT FINNS).....	31
5.6.1 HUR MAN BYTER EN HYDRAULSLANG.....	32
5.7 KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN.....	32
5.8 BYTE AV VERKTYG	32
5.9 UTBYTE AV STÖDSLÄDAR.....	33
5.10 BYTE AV FRÄMRE SKYDD MED KEDJOR.....	34

5.11 BYTE AV FRÄMRE SKYDD MED RULLHANDDUK.....	35
5.12 UTBYTE AV DEN FRÄMRE GUMMIDUKEN.....	35
5.13 UTBYTE AV DEN BAKRE GUMMIDUKEN.....	36
5.14 RENGÖRING AV MASKINEN.....	37
5.15 LAGRING-FÖRVARING.....	37
5.16 FÖRSTA ANVÄNDNING ELLER IDRIFTTAGNING EFTER LÅNG PERIOD AV INAKTIVITET.....	37
5.17 SKROTNING.....	37
6 TILLBEHÖR.....	38
6.1 SET MED FRÄMRE FJÄDRAR LOSSNINGSVIKT.....	38
7 TABELL FÖR PROGRAMMERAT UNDERHÅLL.....	39
8 FELSÖKNING.....	40
9 RESERVDELAR.....	40
10 GARANTI.....	41
10.1 GARANTIVILLKOR:.....	41

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av funktionen och de nödvändiga anvisningarna för att korrekt utföra de huvudsakliga procedurerna för användning, ordinärt och periodiskt underhåll av slagklipparen, som här efter kommer att kallas maskinen.

Den här bruksanvisningen, är för enkelhetens skull, indelad i kapitel som kan identifieras.

Informationen i den här bruksanvisningen är avsedd för professionella användare, som måste ha specifika kunskaper om hur man använder maskinen, samt vara auktoriserade, instruerade och utbildade.

Vi rekommenderar användning av original reservdelar och tillbehör. Användning av ej-originaldelar, kan förutom att de upphäver garantin, vara farliga och minska maskinens varaktighet och prestanda samt orsaka skador, även allvarliga, för människor, saker och djur.

Den här bruksanvisningen, ska alltid levereras med maskinen, i händelse av överlåtelse eller försäljning. Om den skulle skadas eller förloras, måste du be om en kopia hos maskintillverkaren eller ägaren. Manualen anses vara en integrerande del av maskinen.

För ANVÄNDAREN: Innan du börjar arbeta med den inköpta maskinen är det obligatoriskt att läsa denna bruksanvisning som återger den tekniska och operativa informationen för korrekt användning av maskinen, med särskild hänsyn till alla bestämmelser avseende säkerhet. Missbruket av prestanda och bristande efterlevnad av säkerhetsbestämmelser och användningsinstruktioner gör operatören ansvarig för skador på utrustning, personer, saker och djur.

Maskintillverkaren har ingen direkt kontroll över användandet, användningssätt och underhåll, och det är därför användarens ansvar att använda sunt förnuft i områden där denne är verksam, särskilt i de mest kritiska, och försöka göra allt för att garantera sin egen säkerhet, andras, för djur och saker genom att alltid utvärdera riskerna före något arbete.

Om användaren delegerar användningen av maskinen till en annan användare, är det hans ansvar att låta läsa den här bruksanvisningen och se till att dess innehåll förstås och uppfattas.

Denna bruksanvisning ska alltid finnas till hands för en omedelbar konsultation om nödvändigt.

För DISTRIBUTÖREN, ÅTERFÖRSÄLJAREN och IMPORTÖREN Den person som ansvarar för att leverera maskinen till slutanvändaren ska utföra kopplingen till traktorn. Därför är det dennes ansvar att läsa den här bruksanvisningen och förstå dess innehåll innan maskinen definitivt överlämnas. Det är dessutom dennes uppgift att ge slutanvändaren utbildning och vara säker på att denne har mottagit och förstått innehållet i bruksanvisningen.



ATTENZIONE

ORDLISTA

Maskin	Slagklippare.
Traktor	Fordon utrustat med motor som tjänar till att dra andra fordon, speciellt jordbruksmaskiner.
Användare	Som användare anses ägaren och/eller personalen, operatören/användaren ansvarar för driften av maskinen, rengöringen, att utföra underhåll och reparationer av maskinen och som är i stånd att känna igen de faror som uppstår till följd av användning av maskinen, och således undvika dem.
Specialiserad personal	Är personer som är särskilt utbildade och auktoriserade att utföra underhåll eller reparationer som kräver specifika kunskaper om maskinen, dess drift, säkerhetsanordningar, metoder för ingreppen.
Säkerhetspersonal	Personal vars uppgift är att hålla personer på avstånd från maskinens verksamhetsområde.
Tillverkare	Företag som tillverkar slagklipparen → Berti Macchine Agricole S.p.A.
 PERICOLO	FARA - Denna signal indikerar en verklig och överhängande farlig situation som om den inte undviks, kommer att resultera i allvarliga skador eller dödsfall.
 ATTENZIONE	SE UPP - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Risker som identifierats av denna signal anger lägre risk för allvarlig skada eller dödsfall än de som anges av signalen FARA.
 CAUTELA	FÖRSIKTIGHET - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre och begränsade skador. Symbolen används för att göra dig uppmärksam på att vissa metoder kan leda till följder som kan orsaka personskador.
	OBSERVERA

1 INFORMATION OM DENNA BRUKSANVISNING

Denna manual är en integrerad del av maskinen och skall alltid medfölja denna i händelse av återförsäljning och fram till dess skrotning.

I händelse av förlust eller skada av den här handboken kan du begära en kopia från tillverkaren ("BERTI macchine agricole S.p.A.", via Musi 1/A - 3, Caldiero - Verona, Tel. +39.045.6139711) eller från återförsäljaren.



Förekomsten av denna symbol indikerar att ägna stor uppmärksamhet till den behandlade frågan.

Det är möjligt att vissa enheter som beskrivs i handboken inte finns på din maskin, beroende på vald utrustning och marknaden där maskinen används.

1.1 UPPDATERING AV MANUALEN

Information, beskrivningar och illustrationer som finns i denna handbok återspeglar den senaste tekniken vid tiden för marknadsföringen av maskinen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst tillföra ändringar på maskinerna av tekniska eller kommersiella skäl. Dessa förändringar ålägger inte tillverkaren att ingripa på maskinerna som fram till den tidpunkten släppts på marknaden och inte heller att anse denna publikation vara otillräcklig.

Eventuella tillägg som tillverkaren anser det lämpligt att tillhandahålla senare skall bevaras tillsammans med manualen och anses vara en integrerad del av denna.

1.2 COPYRIGHT

Upphovsrätten till denna handbok tillhör konstruktören. Denna handbok innehåller text, teckningar och illustrationer av teknisk typ som inte får spridas eller överföras till tredje part, helt eller delvis, utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

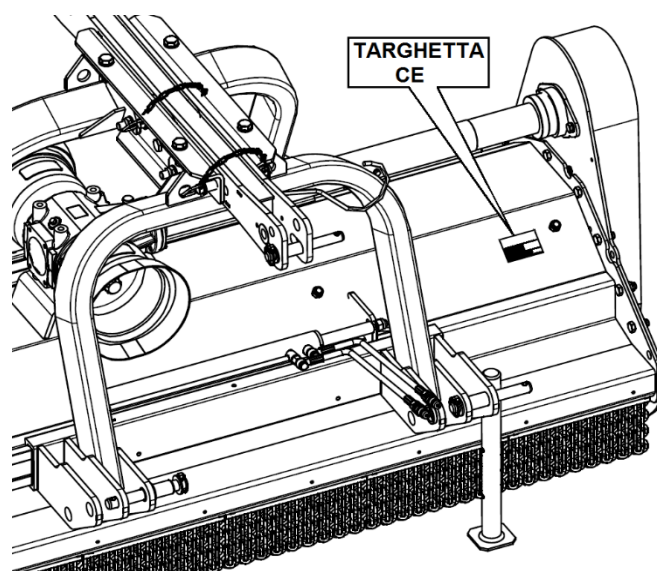
1.3 MASKINENS MÄRKSKYLT OCH EG-MÄRKNING

Maskinen är försedd med en märkskylt, som återger:

- "EG"-märkning;
- Tillverkningslandet;
- Tillverkarens namn och adress;
- Modell och typ;
- Register med tillverkningsår;
- Massa.

Maskinen levereras som standard med:

- Användnings och underhålls handbok för maskinen;
- EG-försäkran om överensstämmelse från tillverkaren.



1.4 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN

 BERTI [®]		
BERTI MACCHINE AGRICOLE S.p.A. Via Musi 1/a - 3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY Tel. +39.045.6139711 - Fax +39.045.6150251 info@bertima.it - www.bertima.it		
 Dichiarazione CE di Conformità ai sensi della direttiva 2006/42/CE EC Certificate of Conformity - conforming Directive 2006/42/CE EG Konformitätserklärung entsprechend der EU-Richtlinie 2006/42/CE Déclaration CE de conformité à la directive de la 2006/42/CE		
La Ditta / We / Wir / Nous		BERTI Macchine Agricole S.p.A. 37042 CALDIERO - VERONA - ITALY
dichiara sotto la propria responsabilità nella sua qualità di costruttore, che la macchina a cui si applica questa dichiarazione, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alla <u>Direttiva 2006/42/CE</u> . Per la verifica delle macchine sono state consultate le seguenti norme armonizzate:		
declare in sole responsibility, in quality of Manufacturer, that the product to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of <u>Directive 2006/42/CE</u> , and according to the European harmonized standards:		
erklären in alleiniger Verantwortung, als Hersteller, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der <u>EU-Richtlinie 2006/42/CE</u> , und mit den Anforderungen der gemeinsamen EU-Richtlinien konform ist:		
déclarons sous notre seule responsabilité, comme Fabricante, que le produit faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la <u>Directive de la 2006/42/CE</u> . Nos déclarations que les normes harmonisées suivantes ont été appliqué:		
<u>UNI EN 13524:2003+A1:2009</u> <u>UNI EN ISO 13857:2009</u> <u>UNI EN ISO 3767-1/2:1998</u> <u>UNI EN ISO 12100:2010</u>		
Nonché le seguenti specifiche tecniche: And the following technical specifications: Und die folgende technische Ausstellungen: Et les spécifications techniques suivantes:		FAKSIMILE
<u>ISO 11684:1995</u>		
MODELLO -- TYPE	TA 180	
MATRICOLA -- N° DE SERIE	XXXXXXXXXX	
Legale rappresentante e custode del fascicolo tecnico Legal representative and custodial of the technical pamphlet Gesetzlicher Vertreter und Hüter des technischen Heft Représentant juridique et dépositaire du dossier technique		 BERTI [®] Macchine Agricole S.p.A. BERTI MARIO Amministratore Unico
P.DCE_M01r00		
La presente certificazione è parte integrante della macchina This EC certificate is an integral part of the unit Die hier beigelegte Erklärung ist wesentlicher Bestandteil der Maschine Cette déclaration de conformité est partie intégrative de l'appareil		
Cod. Fisc. e Reg.Impr. di VR n° 00068150234 - P.IVA : 00068150234 - R.E.A. VR 84849 - Cap. Soc. € 151.704,00 Iv Società soggetta a direzione e coordinamento da parte della società HB Holding Berti S.r.l. R.l. di VR03068950241		

1.5 INFORMATION OM MASKINEN

1.5.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Den reversibla slagklipparen, modell XPRO är avsedd att användas uteslutande inom jordbrukssektorn, för att hacka gräs, buskar, hallonbuskar, majsstockar och grenar upp till en \varnothing av 8-12 cm, beroende på vilken typ av verktyg som används.

Maskinen dras av traktorn genom trepunktskopplingen och agerar på marken under sin egen vikt och rotorns rotation, driven av traktorns kraftuttag via kardankoppling.

Maskinen kan användas på maskinens främre och bakre lyftanordning.

Maskinen är inte lämplig att använda inom andra sektorer än jordbruket.

ANVÄND INTE MASKINEN I OENIGHET MED DE UPPGIFTER SOM TILLHANDAHÅLLS

Det är förbjudet att använda om kopplad till en traktor med egenskaper skiljer sig från dem som anges i punkt 1.5.3, på mark med stenar, skrot metaller, järntrådar eller annat icke växtmaterial på ytan, för att skära ner träd, för att fräsa loggar, på jord som har situationer av vanskelig balans för traktorn, (e.g. starka uppför eller nerförsluttningar, accentuerade åsar och dalar, mycket oregelbunden terräng etc....) och i alla de situationer, utan någon inskränkning, som kan orsaka farliga villkor och konsekvenser för användaren, saker, personer och djur.



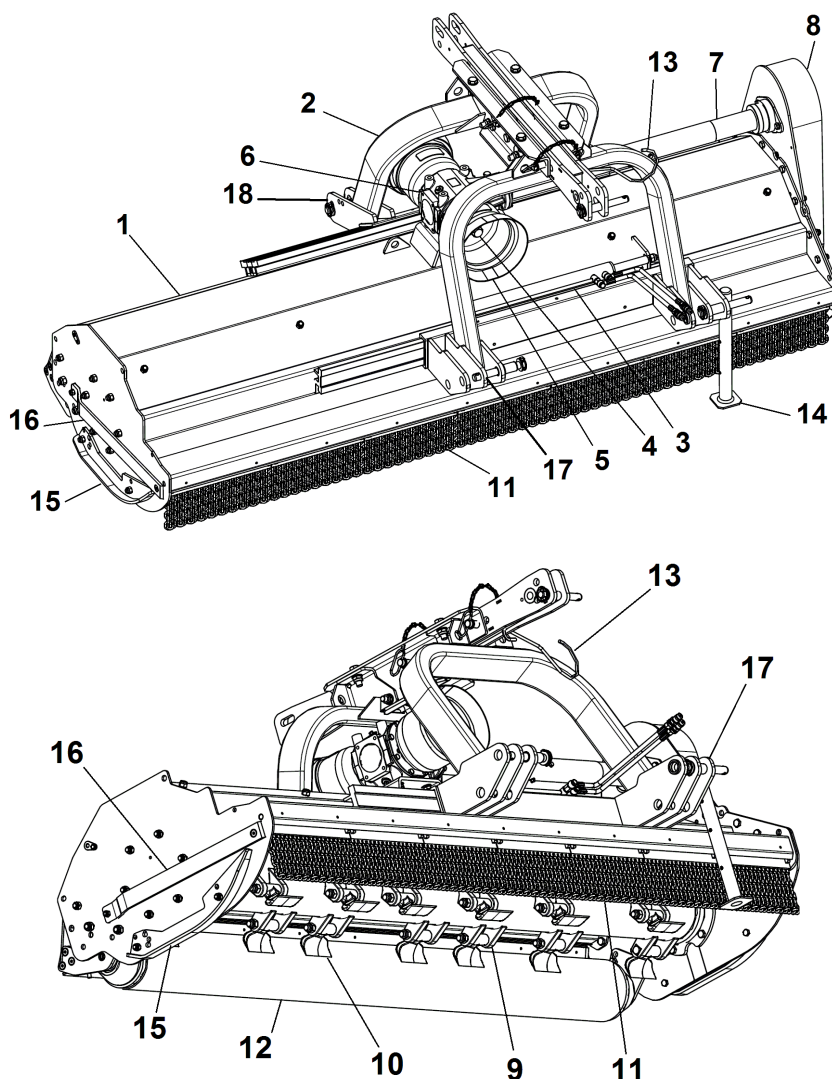
All användning av maskinen annorlunda än de som anges i instruktionsboken ska anses vara otillåtna och farliga.

1.5.2 BESKRIVNING

Maskinen har en arbetande del, som består av en rotor med horisontell axel, på vilken hackverktygen är monterade, som roterar med hög hastighet.

NOMENKLATUR PÅ DE MÄRKTA DELARNA:















1. Chassi;
2. Dubbelt flyttbart fäste på tre punkter
3. Hydraulisk förflyttning;
4. Kraftuttag kardanaxel;
5. Skyddslock kardanaxel
6. Växellådan;
7. Skarvstycke transmission;
8. Lateral transmission (hölje, remskivor, spännare, remmar, automatisk remspännare);
9. Rotor verktygshållare;
10. Förslitning verktyg (hammare);
11. Främre skydd på kedja (plåtar på begäran)
12. Nivelleringsrulle;
13. Kardanstöd i viloläge;
14. Stödfot;
15. Stödskenor;
16. Lateralt skydd;
17. Kopplingar fram på traktorn i kategori 2 och 3
18. Kopplingar fram på traktorn i kategori 2







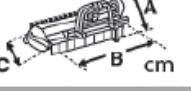


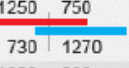
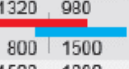

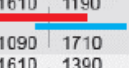



1.5.3 TEKNISKA DATA

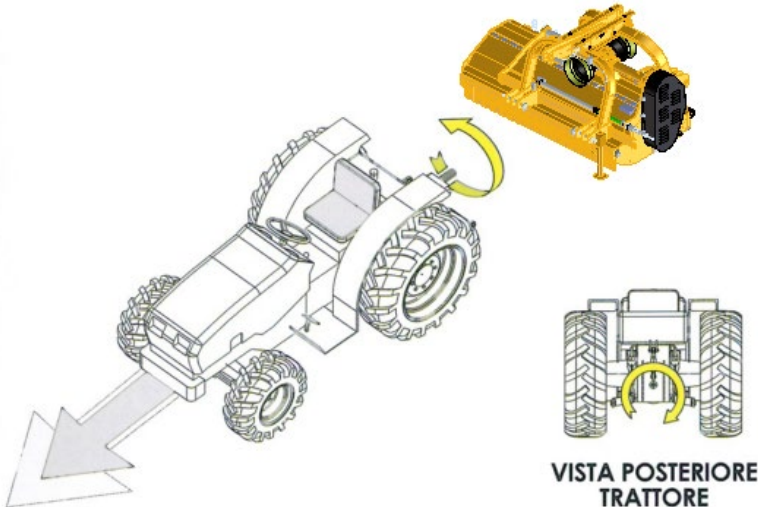
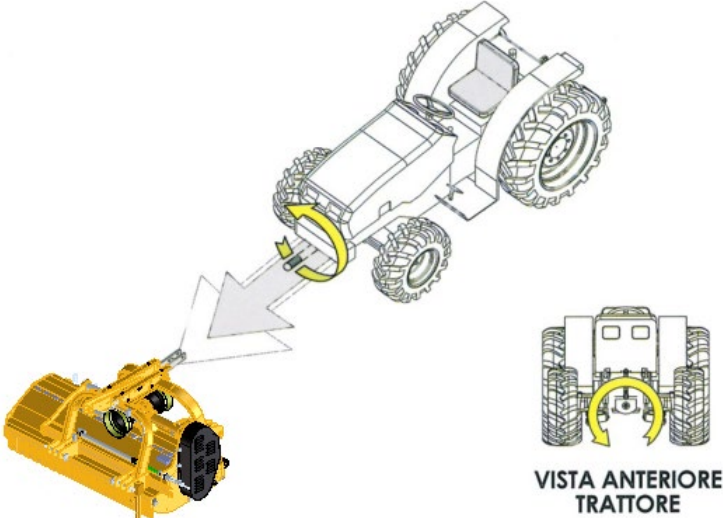
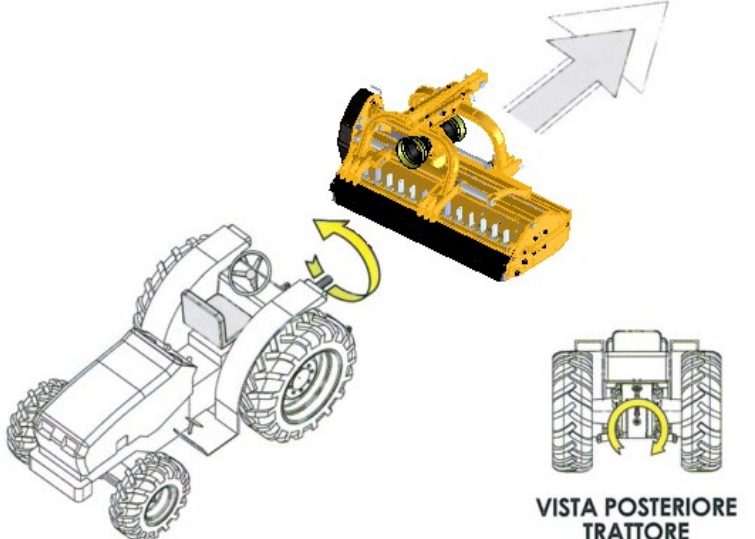
Maskinen kan arbeta bakom och framför traktorn och är lämplig att användas på traktorer med effekt mellan 74 och 185 kW (100 och 250 HP).

Tabellen nedan anger maskinens tekniska data.

Mod.		 HP										
	cm	Min	Max	mm	n°	n°	PTO	A	B	C	min	max
XPRO 200	200	100	250		18	5	1000 (540)	122	220	137	1275	1555
XPRO 230	230	100	250		20	5	1000 (540)	122	250	137	1355	1645
XPRO 250	250	100	250		22	5	1000 (540)	122	270	137	1415	1705
XPRO 280	280	100	250		26	5	1000 (540)	122	300	137	1520	1810
XPRO 300	300	100	250		28	5	1000 (540)	122	320	137	1560	1850

Mod.		 HP										
	cm	Min	Max	mm	n°	n°	PTO	A	B	C	min	max
XPRO/F 200	200	100	250		18	5	1000 (540)	122	220	144	1320	1600
XPRO/F 230	230	100	250		20	5	1000 (540)	122	250	144	1410	1700
XPRO/F 250	250	100	250		22	5	1000 (540)	122	270	144	1475	1765
XPRO/F 280	280	100	250		26	5	1000 (540)	122	300	144	1585	1875
XPRO/F 300	300	100	250		28	5	1000 (540)	122	320	144	1630	1920

1.5.4 KONFIGURATIONER


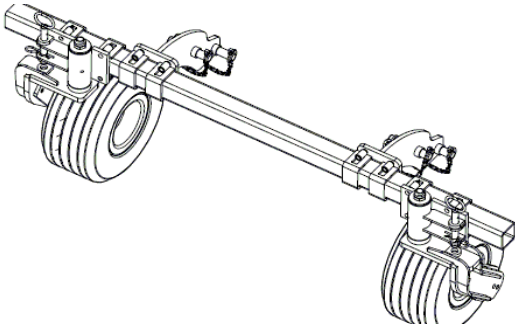
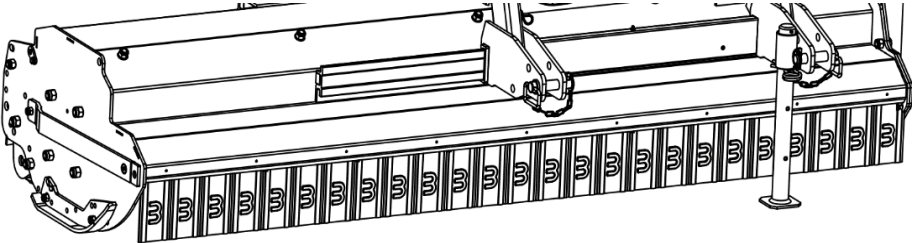

 <p>VISTA POSTERIORE TRATTORE</p>	<p><u>KONFIGURATION 1</u></p> <p>Slagklippare: bakre Rotation PTO traktor: medurs (standard) Avancemangsriktning: framåt</p>
 <p>VISTA ANTERIORE TRATTORE</p>	<p><u>KONFIGURATION 2</u></p> <p>Främre slagklippare Rotation PTO traktor: moturs (standard) Avancemangsriktning: framåt</p>
 <p>VISTA POSTERIORE TRATTORE</p>	<p><u>KONFIGURATION 3</u></p> <p>Slagklippare: bakre (roterad) Rotation PTO traktor: medurs (standard) Avancemangsriktning: bakåt</p>

1.5.5 TILLBEHÖR

Maskinen kan utrustas med olika tillbehör.



Var uppmärksam på varje tillbehör som varierar maskinens vikt, kontrollera att varje tillbehör inte påverkar traktorns stabilitet (se kap. [FÖRFARANDE FÖR TRANSPORT AV MASKINEN](#)).

Beskrivning	Teckning	
Frontala stabiliseringshjul		135 kg (Ökning)
Bakre skydd med plåtar		-- (som alternativ till kedjorna)
Sats vägmärken med lampor		10 kg (Ökning)

1.6 KRINGFLYGANDE MATERIAL

Vid vissa processer som utförs med maskinen kan du observera kringflygande material; i synnerhet måste vi ägna särskild uppmärksamhet åt:

- att kontrollera att skyddet av de arbetande delarna och bakluckan, finns i rätt position och är fungerande;
- Utföra regelbundet maskinunderhåll och rengöring;
- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål som kan skadas, uppehåller sig inom maskinens aktionsområde.



PERICOLO

Det är strängt förbjudet för att använda maskinen om traktorn, till vilken den är kopplad, saknar okrossbara/bepansrade glas och fasta skydd (t.ex. metall rutnät). Det är slutanvändarens ansvar att utrusta traktorn med lämpliga skydd för att tåla effekten av material/föremål som kastas med hög hastighet av maskinen, i överensstämmelse med toppmodern teknik och kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.

1.7 LJUDNIVÅ OCH VIBRATIONER



Även vid tomgång överskrider maskinen 80dB (A), och du måste skydda din hörsel från buller som alstras under bearbetningen: använd hörselskydd eller öronproppar.

Enligt bestämmelserna i tillämplig lag är det användarens skyldighet att genomföra, efter installationen och helst före idrifttagning av maskinen, bullermätningar på gruppen bestående av traktor-slagklippare.

Över tid kan en ökning av bullernivån från gruppen traktor-slagklippare uppstå, på grund av fenomen av slitage: det rekommenderas att regelbundet bedöma risken för bullerexponering.

Användning av P.S.U. är obligatorisk och dessa måste garantera att minska ljudnivån som registrerats i enlighet med tillämpliga lagar.

Vibrationerna från gruppen traktor-slagklippare faller inom ramen för de vibrationer som produceras av endast traktorn. Överdriven vibration kan orsakas av fel på maskinen som omedelbart måste rapporteras och avhjälpas för att inte äventyra maskinens tillförlitlighet och/eller orsaka skador för operatörens hälsa. Arbeta alltid i lämpliga miljöförhållanden (t ex. med perfekt sikt, med mark som kan bära upp vikten av traktor-slagklippare, med backar som ger vertikal och lateral stabilitet för gruppen traktor-slagklippare etc.).

2 SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR

2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETS NORMER




En korrekt användning av maskinen, en samvetsgrann respekt för de regler som anges här och strikt tillämpning av alla försiktighetsåtgärder för att undvika risksituationer, kommer att undvika risken för olyckor eller skador, kommer att förlänga och förbättra maskinens funktion och minimera haverier.

Företaget "BERTI Macchine Agricole S.p.A" fransäger sig allt ansvar om de uppföranderegler som anges i bruksanvisningen inte tillämpas och respekteras.


	Maskinen är inte lämplig att använda inom andra sektorer än jordbruket och en annan användning än den som anges anses vara felaktig.
	Maskinen ska användas av endast en traktorförare.
	Det är användarens ansvar att kontrollera den rätta kombinationen traktor - slagklippare. Vikten som kan lyftas av traktorn vid de mest ogynnsamma villkoren, måste vara större än slagklipparens vikt.
	Innan du kliver ner från traktorn, och innan du utför något underhåll på slagklipparen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.
	Det är förbjudet att överge och/eller lämna gruppen traktor - slagklippare när traktorn är i rörelse.
	Det är strängt förbjudet att använda maskinen om traktorn, till vilken den är kopplad, saknar hytt med okrossbara/bepansrade glas och fasta skydd (t.ex. metall rutnät). Det är slutanvändarens ansvar att utrusta traktorn med lämpliga skydd för att tåla effekten av material/föremål som kastas med hög hastighet av maskinen, i överensstämmelse med toppmodern teknik och kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.
	Under användningen måste användaren ha tillräcklig sikt över arbetsområden som anses farliga, så det är viktigt att du håller de speglar och glas som traktorn är försedd med, rena och i utmärkt skick.
	Under arbetsfaserna, måste användaren alltid förbli skyddad inne i hytten. Det är förbjudet att arbeta med fönster/dörrar öppna. Fara för utslungade föremål!
	Maskinen får endast användas av behörig personal, utbildad och lämpligt upplärd. Den behörige användaren måste, förutom att ha läst, även ha förstått och tagit till sig instruktionerna i denna manual, måste uppvisa tillräcklig förberedelse för korrekt användning av maskinen och måste inneha körkort och vara myndig. Vi påminner om att det är upp till operatören att vända sig till tillverkaren vid frågor om maskinens användning och tolkning av den här manualen.
	Använd aldrig maskinen utan att känna till dess egenskaper.
	Manualen skall alltid finnas till hands, så att du kan konsultera den vid behov. Om den skulle förloras eller skadas, måste du begära ett nytt exemplar från tillverkaren.
	Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och hantering av maskinen.



Under användningen, när du arbetar med torra produkter (hö, halm, mm.), kan maskinen ge upphov till utsläpp av damm. Det är tillrådligt att regelbundet kontrollera filtren i hyttens ventilationssystem och använda lämpliga andnings skyddssystem, som dammskyddsmasker.




 PERICOLO	Det rekommenderas att användaren som hanterar maskinen inte bär kläder som kan fastna.
	Det är förbjudet att använda maskinen för att lyfta personer, djur eller saker.
	Det är förbjudet att använda maskinen för att forsla personer, djur eller saker.
	Det är förbjudet att använda flexibla rörledningar som fästen; dessa komponenter är mobila och är inte ett stabilt stöd.
	Arbetsområdet måste absolut kontrolleras innan maskinen används, var noga med att ta bort stenar, järnskrot, stålkablar, brunnslock, stubbar och alla de material och hinder utan inskränkningar, som kan utgöra en fara, orsaka olyckor och allvarliga skador för användaren, personer, djur och saker.
	Användaren måste se till att under drift av maskinen inga personer eller djur uppehåller sig inom räckvidden av densamma. Det är användarens ansvar att omedelbart stoppa maskinen och se till så att människor och djur har lämnat maskinens aktionsradie. Sätt aldrig igång maskinen i närheten av människor och djur som uppehåller sig eller passerar inom maskinens aktionsradie.
	Vid användning av maskinen i områden av allmän väg eller allmänna platser måste du vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för säkerheten för personer, djur och saker, med användning till exempel av säkerhetspersonal, varningsskyltar, genom att placera dem utanför maskinens aktionsradie, enligt lagen i det land där den används.
	Arbeta aldrig i områden med stark motlutning på hala underlag och i områden/zoner som minskar traktorns vidhäftning vid marken. Var alltid ytterst uppmärksam på riktningssändringar.
	Använd maskinen under dagen och vid perfekt sikt.
	Det är förbjudet att arbeta vid ogynnsamma väderförhållanden som vid åskväder, snöfall, blåsiga, regniga, dimmiga dagar, osv.
	Undvik att arbeta på lerig, sandig eller mjuk mark.
	Var uppmärksam på risken för oavsiktlig tändning av ljusbågen mellan maskinen och kraftledningar.
	Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, läkemedel eller narkotika.
	Granska maskinen noga innan varje användning.
	Innan maskinen används, se till att alla skyddsanordningar är korrekt placerade på rätt ställe och i gott skick; i händelse av driftstörningar eller skador på skydden, byt ut dem omedelbart.
	Det är absolut förbjudet att ta bort eller manipulera något av skydden och/eller säkerhetsanordningarna.
	Se till att säkerhetssymbolerna är i gott skick, rena och läsbara. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen (avsnitt 2.3.2). Om smutsiga rengör dem med en fuktig trasa.
	Det är förbjudet att göra någon ändring som förändrar maskinens ursprungliga tillstånd.
Egenhändiga modifieringar utförda på denna maskinen fritar tillverkaren från ansvar för eventuella skador som kan uppkomma för operatörer, tredje man och saker.	
Håll maskinen ren från främmande föremål (skräp, verktyg, diverse föremål), som kan skada dess funktion eller orsaka skador för operatören.	
 ATTENZIONE	Signalerna som är fästa på maskinen ger ett antal viktiga indikationer: efterlevnad av dessa tjänar din säkerhet.
	I de följande styckena räknas andra mycket viktiga säkerhetsföreskrifter upp. Det är obligatoriskt att läsa hela den följande bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen.

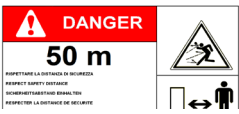







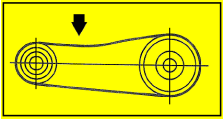


2.2 BRANDBEKÄMPNINGSÅTGÄRDER



 PERICOLO	Ha en brandsläckare ombord på traktorn, med tillräcklig kapacitet och sörj för periodiskt underhåll. Användningen av en hand brandsläckare är reserverad för personal som är i stånd att använda den, det är således användarens ansvar att tillgodose den egna utbildningen genom särskilda kurser.
	Det är obligatoriskt att personalen som handhar maskinen är medveten om de viktigaste teknikerna för ingripande i händelse av brand.
	Använd inte maskinen i områden med risk för explosion och/eller brand.
	Rester efter underhåll, t.ex. trasor eller material som innehåller brännbara rester ska hållas på avstånd från antändningskällor och omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.
	Använd lämpligt släckmedel: t.ex. koldioxid, skum, kemiskt pulver.
	Svetsa inte i närheten av tankar, rör, dunkar, elledningar eller brandfarliga material i allmänhet.
I händelse av svetsning, skydda med lämpliga svetssskärmar de brännbara delarna.	

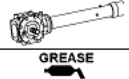
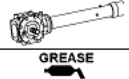
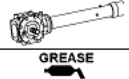
2.3 SÄKERHETSSIGNALER

Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original som kan begäras från tillverkaren och placeras i det läge som anges i manualen för användning och underhåll. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Torka av dem med en mjuk trasa, tvål och vatten.

<p>1</p> 	<p>WARNING: anger följande risker: uppehåll dig inte mellan utrustning och traktor, se upp för roterande delar, uppehåll dig inte bakom traktorn, fara för kapning, se upp för roterande verktyg för händerna, se upp för roterande verktyg för fötterna.</p>
<p>2</p> 	<p>WARNING: anger följande faror: se upp för varma delar, se upp för maskinens fällbara delar, se upp för slungande föremål.</p>
<p>3</p> 	<p>WARNING: Läs noga igenom bruks- och underhållsanvisningen, alla åtgärder på maskinen ska endast utföras när traktorn är avstängd, nyckeln har tagits ut och handbromsen är ilagd, se upp för tryckledningarna</p>

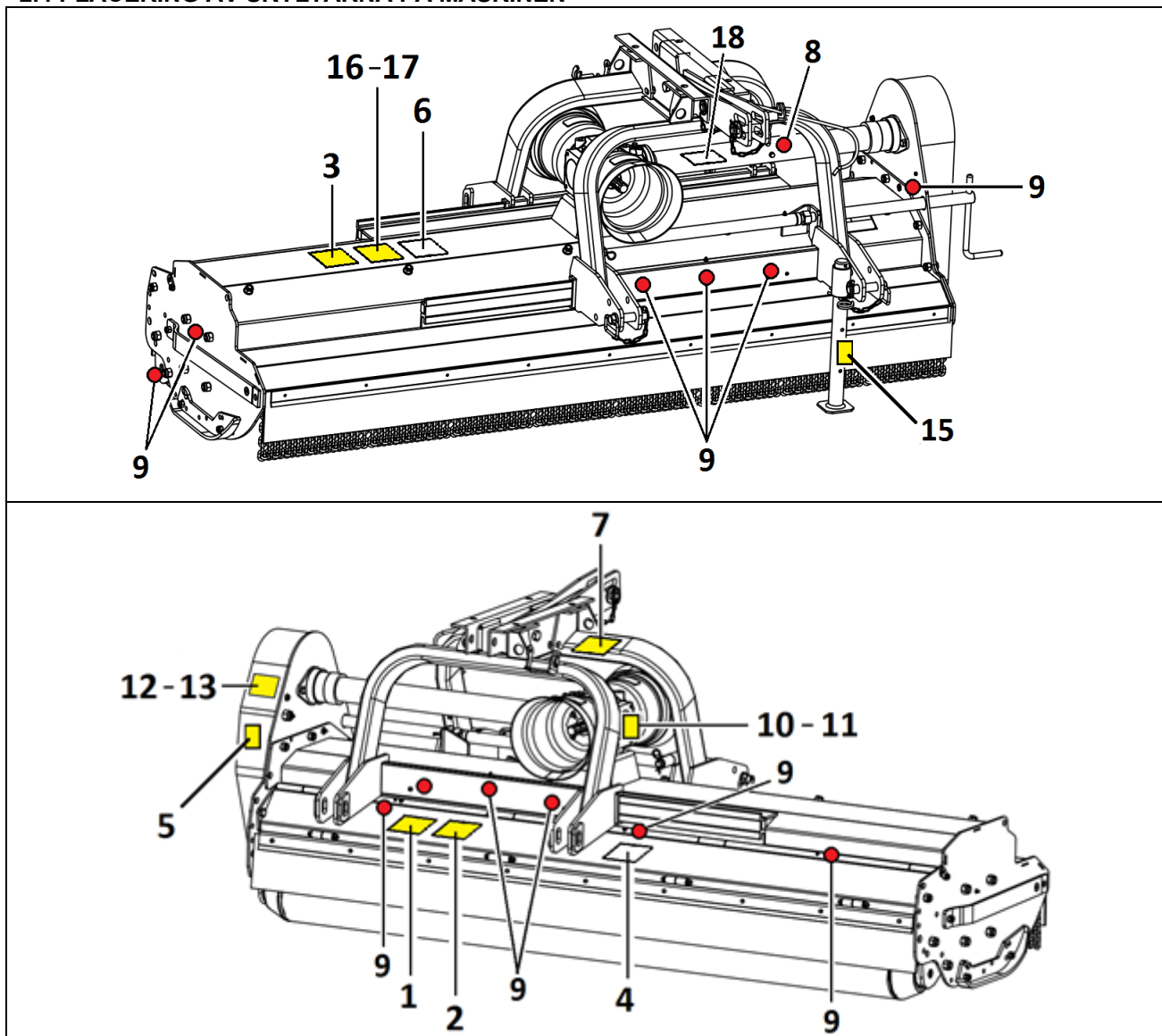
<p>4</p> 	<p>VARNING-FARA minsta säkerhetsavstånd 50m.</p>	<p>5</p> 	<p>VARNING - RISK för kontakt med de roterande delarna. Närma aldrig händer och fötter till transmissionsremmarna.</p>
<p>6</p> 	<p>PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING.</p>	<p>7</p> 	<p>LYFTPUNKT.</p>
<p>8</p> 	<p>OLJENIVÅ.</p>	<p>9</p> 	<p>SMÖRJNINGSPUNKTER.</p>
<p>10</p> 	<p>540 varv/min, kraftuttagets varvtal och rotationsriktning.</p>	<p>11</p> 	<p>1000 varv/min, kraftuttagets varvtal och rotationsriktning.</p>
<p>12</p> 	<p>SPÄNDA REMMAR.</p>	<p>13</p> 	<p>TA INTE BORT REMSPÄNNAREN.</p>
		<p>15</p> 	<p>BLOCKERING SÄKERHET STÖDBEN.</p>

<p>16</p>  <p>LA GARANZIA HA VALORE SOLO SE UTILIZZATE RICAMBI ORIGINALI. THE WARRANTY IS VALID IF ONLY ORIGINAL SPARE PARTS ARE USED. LA GARANTIE EST VALABLE SEULEMENT SI VOUS UTILISEZ DES PIÉCES DÉTACHÉES D'ÉCHANGE ORIGINALS.</p>	<p>ANMÄRKNINGAR OM GARANTIN.</p>	<p>17</p>  <p>Avvertenze • Achtung • Avertissement Warning • Advertencia • Opozorilo</p>	<p>ALLMÄNNA VARNINGSFÖRESKRIFTER.</p>
---	---	---	---

<p>18</p>	<p>LUBRIFICANTI RACCOMANDATI - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recommandé</p> <table border="1"> <tr> <td></td> <td>A GIP BLA SIA 460</td> <td>IP MELLANA OIL 460</td> <td>ESSO SPARTAN EP 460</td> <td>SHELL OMALA 460</td> <td>MOBIL MOBILGEAR 634</td> <td>BP ENERGOL GR-XP 460</td> <td>TOTAL CARTER EP 460</td> </tr> <tr> <td></td> <td>GREASE GRE A SE MU EP 2</td> <td>ATHE SIA EP GRE A SE 2</td> <td>BEACON EP 2</td> <td>ALVANIA GR EP 2</td> <td>MOBILUX EP 2</td> <td>GREASE LTX EP 2</td> <td>MULTI S EP 2</td> </tr> </table>		A GIP BLA SIA 460	IP MELLANA OIL 460	ESSO SPARTAN EP 460	SHELL OMALA 460	MOBIL MOBILGEAR 634	BP ENERGOL GR-XP 460	TOTAL CARTER EP 460		GREASE GRE A SE MU EP 2	ATHE SIA EP GRE A SE 2	BEACON EP 2	ALVANIA GR EP 2	MOBILUX EP 2	GREASE LTX EP 2	MULTI S EP 2	<p>REKOMMENDERADE SMÖRJMEDEL</p>
	A GIP BLA SIA 460	IP MELLANA OIL 460	ESSO SPARTAN EP 460	SHELL OMALA 460	MOBIL MOBILGEAR 634	BP ENERGOL GR-XP 460	TOTAL CARTER EP 460											
	GREASE GRE A SE MU EP 2	ATHE SIA EP GRE A SE 2	BEACON EP 2	ALVANIA GR EP 2	MOBILUX EP 2	GREASE LTX EP 2	MULTI S EP 2											




<p>19</p>  <p>ISTRUZIONI COLLEGAMENTO MACCHINA A SPINTA INSTRUCTIONS: HITCHING PROCEDURE (MACHINE IN PUSH MODE) ANLEITUNGS- VORGANGSWEISE ZUM ANKOPFELN (MACHINE ZUM ANTRIEB) INSTRUCTIONS: PROCÉDURE DE CONNEXION (LA MACHINE PAR POUSSÉE)</p>		<p>Anslutningsanvisningar maskin som skjuter på.</p>
---	--	--

2.4 PLACERING AV SKYLRTARNA PÅ MASKINEN

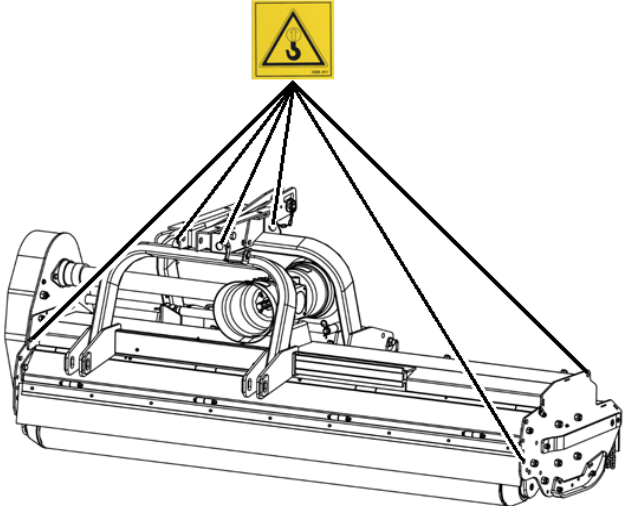



3 ANVÄNDNING


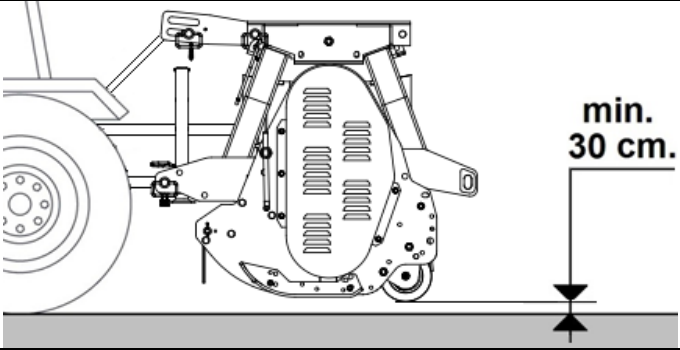
3.1 INLEDNING


	<p>Innan du använder maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått följande bruksanvisning och vara förtrogen med maskinen. Man rekommenderar användning endast av utbildade och tillräckligt upplärda användare.</p>
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Se till att alla kroppsdelar befinner sig inne i traktorhytten, för att minimera risken för exponering för potentiella externa risker som till exempel utslungat material. Innan du kliver ner från traktorn, och innan du utför något underhåll på slagklipparen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp. Säkerheten för användaren och personerna i närheten, beror på hans omdöme och försiktighet i användningen av maskinen. Det är därför viktigt att vara bekant med dess funktionalitet och alla säkerhetsföreskrifter för dess användning.</p>
<p>Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och hantering av maskinen.</p>	
	
<p>Maskinen måste alltid vara i perfekt skick och får repareras uteslutande med originalreservdelar.</p>	

3.2 HANTERING OCH TRANSPORT


<p>Var ytterst uppmärksam på säkerheten vid lastning och lossning, som måste utföras av kvalificerad personal (riggare, truckförare, etc.). Kontrollera lämpligheten på lyftdonen genom att hänvisa till tabellen för tekniska data på sid. 8. När man lyfter slagklipparen är det obligatoriskt att använda lämpliga kedjor med krokar som ska passera lämpliga lyftpunkter som anges i piktogrammen. För maskinens transport måste man använda ett fordon av lämplig styrka och storlek, lämpligt förberedd. När den har lyfts upp måste slagklipparen säkras med hjälp av ankring.</p>	
 <p>PERICOLO</p>	<p>Nämnda åtgärder kan innebära farliga situationer; dessutom är det med tanke på dimensionerna och tillbehörens vikt nödvändigt att dra nytta av ett lämpligt lyftdon.</p>

3.2.1 FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG

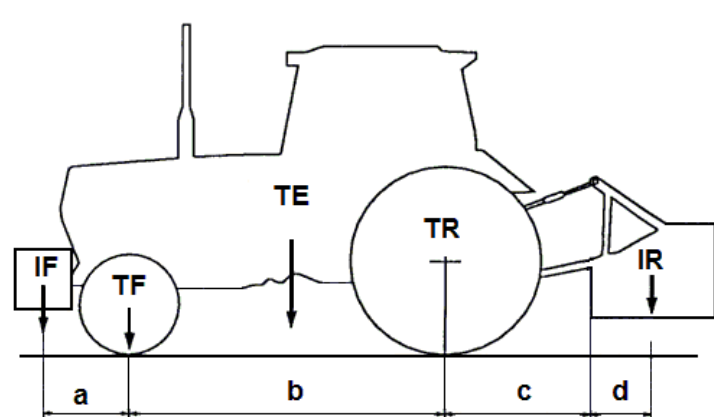
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Om du behöver förflytta dig på en allmän väg, måste du följa trafikföreskrifterna strikt, med särskild hänsyn till valet av hastighet. Det är obligatoriskt att utrusta transportmedlet med blinkande gult eller orange ljus. Innan du kör in på en allmän väg, från ett icke-asfalterat eller ej rent område, måste du noggrant rengöra däckerna från eventuell kvarvarande lera.</p>	 <p>min. 30 cm.</p>
<p>Vid körning på motorvägen ska slagklipparen bibehållas i transportläge åtminstone 30 cm från marken, och eluttaget på traktorn måste vara bortkopplat. Innan transporten utförs är det nödvändigt att kontrollera att maskinens alla delar är hela och i gott skick. Transport på väg måste ske med största försiktighet för att undvika fara för personer och transiterande fordon. Justera maskinens förflyttning till den innersta positionen med avseende på traktorns form.</p>		

 ATTENZIONE	<p>För transport på allmän väg av maskinen XPRO - XPRO/F med mått 300, krävs för minskning till maximal bredd på 320 cm (tillåtet i vissa länder med särskilt tillstånd), att de bultförsedda stödslädarna tas bort. Följ noga trafikreglerna i maskinens användningsland (kap. 4 Sveriges Trafikförordning). För montering och demontering av stödslädarna, se kapitel 5.9.</p>
--	--

3.2.2 PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN


 ATTENZIONE	<p>Innan du kör in på vägbanan är det nödvändigt att maskinens alla delar är hela och i gott skick. Koppla ur kraftuttaget och vänta tills rotorn står helt stilla. Hissa upp maskinen efter behov (30 cm) så att transmissionsdelarna inte vidrör marken Maskinens vikt förändrar stabiliteten för gruppen traktor-slagklippare, vilket påverkar förmågan för styrning och bromsning, varför vi måste fortskrida med en måttlig hastighet.</p>
--	---

I synnerhet bör det noteras att framaxeln alltid måste bära en last av minst 20% av vikten av hela gruppen traktor - slagklippare. Kontrollera traktorns lyftkapacitet och stabilitet med hjälp av följande formel och, om nödvändigt, applicera vikter framtill.

	$I_{F, \min} = \frac{(IRx(c+d)) - (TFxb) + (0,2xTExb)}{a + b}$ <p> TE = Traktorns massa (tom) TF = Framaxelbelastning (tom traktor) TR = Bakaxelbelastning (tom traktor) IR = Bakre massa slagklippare/bakre barlast IF = Främre massa slagklippare/främre barlast </p> <ol style="list-style-type: none"> Avstånd från slagklipparens främre tyngdpunkt/främre barlast till framaxelns centrum Traktorns hjulbas Avstånd från den bakre axelns mitt till mitten av området för traktorns balkar Avstånd från området för traktorns balkar till slagklipparens bakre tyngdpunkt/bakre barlast
---	--




OBS.: om maskinen monterades på godkända och registrerade jordbrukstraktorer innan den 6 maj 1997; måste du även kontrollera efterlevnaden av följande relation: $M < 0.3 \times T$.

3.3 SIKT




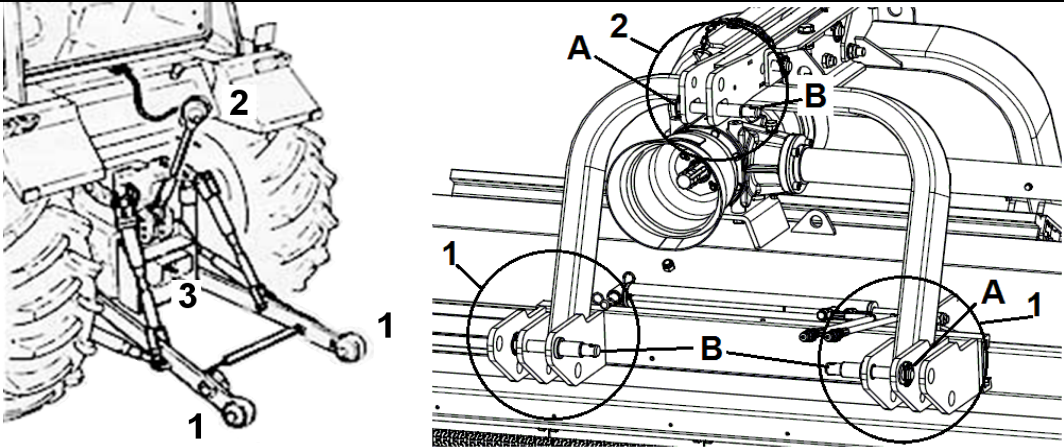

 ATTENZIONE	<p>Kontrollen av arbetsområdet är möjlig med hjälp av traktorns backspeglar och operatörens sikt. Vid backning kan skuggzoner som inte syns genom backspeglarna skapas.</p>
--	---

3.4 KOPPLING AV MASKINEN TILL TRAKTORN

Innan du installerar maskinen, kontrollera att den är i perfekt skick, vilar plant i ett stabilt läge på marken, att smörjmedel är på rätt nivå, att alla delar som utsätts för slitage och/eller försämring är i perfekt skick och att skydden är hela och fungerar.

 ATTENZIONE	<p>Det är användarens ansvar att kontrollera den rätta kombinationen traktor - slagklippare. Lyftkapacitet och stabilitet för traktor måste respektera de parametrar som beskrivs i avsnitt 1.5.3.</p>
 PERICOLO	<p>Innan maskinen används, bekanta dig med manöverdonen och dess prestanda. I alla lägen, se till att alla kroppsdelar befinner sig inne i traktorhytten, för att minimera risken för exponering för potentiella externa risker. Innan du kliver ner från traktorn, och innan du utför något underhåll på slagklipparen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta några minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.</p>
 PERICOLO	<p>Det är förbjudet att uppehålla sig mellan traktorn och slagklipparen under faserna för kopplingen och du måste avlägsna utomstående/obehöriga personer från maskinens aktionsradie.</p>

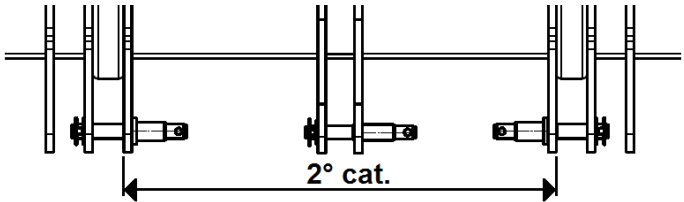
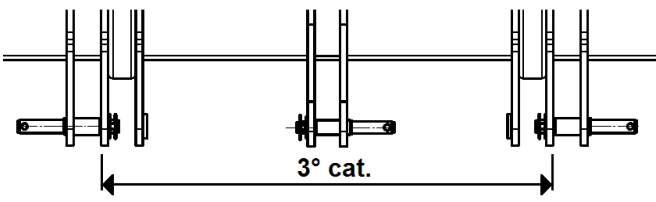
3.4.1 KOPPLINGSPROCEDUR

 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Kontrollera traktorns kompatibilitet med maskinen som ska anslutas (effekt, fästens kategori, kraftuttag etc.), genom att respektera värdena som nämns i tabellen för tekniska data på sid. 8. Att koppla traktorer med högre eller lägre effekt kan orsaka faror med stabilitet och plötsliga brott. Under användnings-, justerings-, underhålls-, reparations- eller rörelsefasen måste operatören använda lämplig, personlig skyddsutrustning (DPI).</p>  <p>Efter att ha kontrollerat det som har beskrivits ovan förbered dig på att ansluta maskinen till traktorn på följande sätt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dra ut låspinnarna A och stiften B från fästets öppningar 1 och 2 på maskinen; • Med traktorn i backning och aktivering av den bakre lyftanordningen passa in de nedre armarna 1 i motsvarande nedre öppningar 1 på slagklipparen; • Skjut in stiften B och blockera dem med de relativa låspinnarna A; • Anslut traktorns tredje punkt 2 på samma sätt med motsvarande öppning 2 på maskinen; • Justera den tredje punkten på ett sådant sätt att maskinen är horisontell till marken; <p>Lyft upp och fixera alla stödben som maskinen är försedd med.</p>
	
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>VARNING: FÖRSÄKRA DIG OM ATT DU HAR SATT IN LÅSPINNARNA A I STIFTEN B I KONTAKTERNAS ÖPPNINGAR 1 OCH 2. Beskrivna åtgärder är mycket riskabla. Undvik att stå framför slagklipparen under verktygsmaskinens närmande. Undvik närvaron av utomstående människor. Under installationsfasen måste slagklipparens eluttag vara urdraget.</p>

För fastsättning på den främre lyftanordningen, utföra samma förfarande som har beskrivits ovan.

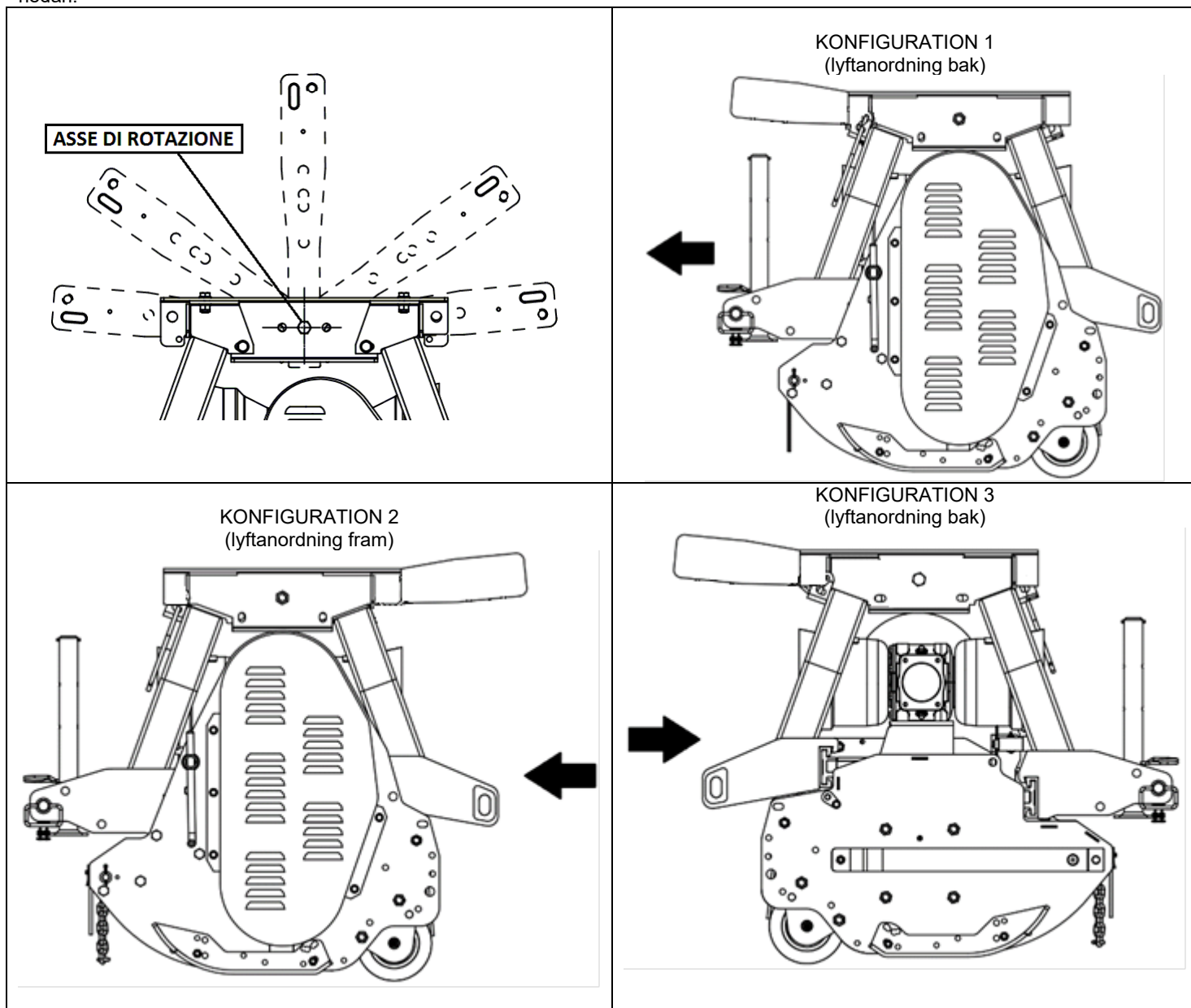
3.4.2 JUSTERING FRÄMRE KOPPLINGAR I KATEGORI 2 OCH 3.

De främre kopplingarna är avsedda att tillämpas på traktorer i kategori 2 och 3 som har stiften som visas i schemat nedan:

<p>SCHEMA POSITION STIFT I KATEGORI 2</p> 	<p>SCHEMA POSITION STIFT I KATEGORI 3</p> 
--	--

3.4.3 JUSTERING AV DEN 3:E PUNKTEN

Genom att rotera den tredje punkten uppnås de olika tillämpningskonfigurationerna på maskinen enligt vad som anges i schemat nedan:



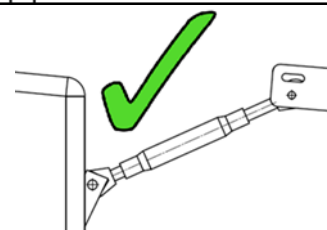
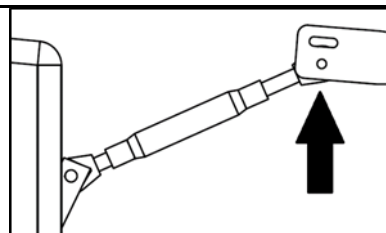
OBS.: se paragraf 1.5.4 för att komplettera informationen om konfigurationerna.

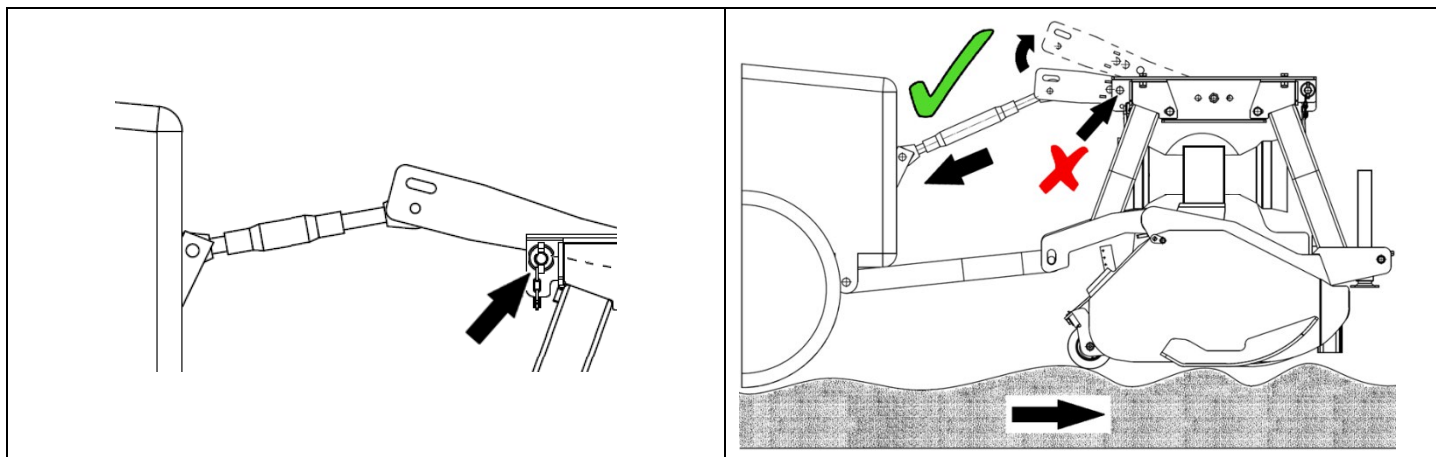
ANSLUTNINGSANVISNINGAR MASKIN SOM SKJUTER PÅ:

När du använder maskinen för att skjuta på, använd hålet som finns på den tredje punkten.

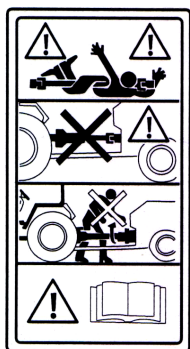
Om draglinan på den tredje punkten inte är på rätt plats, placera låsstiftet i lämpligt hål och stängen som vilar på den.

WARNING: på ojämn mark, med maskin som skjuter på, måste draglinan på den tredje punkten vara spänd och du måste ta bort låsstiftet på den tredje punkten för att tillåta svängning i händelse av att hinder finns närvarande.





3.5 ANSLUTNING AV KARDANAXELN

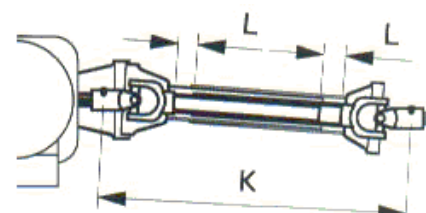


Under funktionen kan kardanaxeln skapa risk-och farosituationer.

Det är därför nödvändigt att:

- Läs och spara användnings- och underhållsmanualen som medföljer axeln;
- Kontrollera att kardanaxeln är lämplig för att överföra den effekt som krävs;
- Endast använda den kardanaxel som medföljer maskinen;
- Kontrollera att skydden är korrekt monterade, hela och effektiva;
- Arbeta aldrig med kardanaxlar utan skydd.
- Ersätta skydd som är utslitna, trasiga eller som saknas;
- Stänga av traktorns motor innan du arbetar på axeln eller på själva maskinen;
- Inte låta barn eller personer närma sig maskinen under bearbetning och/eller underhåll;
- Bär lämpliga kläder (inte slitstarka, som inte kan fastna), i synnerhet åtsittande kläder (t.ex. arbetsoveraller med skydd vid handleder och fotleder).
- Smörj kardanaxeln enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för kardanaxeln.

Vid den första installationen av kardanaxeln mät avståndet K mellan urholkningarna i P.T.O. knapparna med maskinen placerad på marken, och med multiplikatorn i axel med traktorns P.T.O.; Om nödvändigt, justera längden på kardanaxeln, med uppmärksamhet att de teleskopiska rören är överlappande längs längden så att slutändarna har ett spelrum L på mellan 40 - 50 mm. Den här åtgärden måste göras innan den första installationen, vid varje utbyte och varje gång som maskinen installeras på en annan traktor.

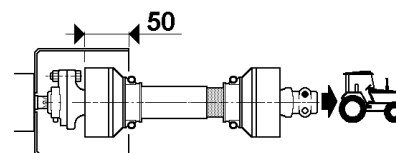


ATTENZIONE

Efter monteringen av kardanaxeln, fäst skyddet med de särskilda kedjorna på båda sidor.

När maskinen tas i vila, Efter installation av kardanaxeln, utför en del manövrer för höjning och sänkning av maskinen, så att själva axelns rör är fria att röra sig utan att hänga upp sig.

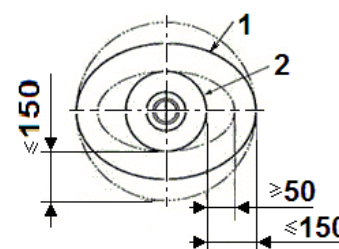
Kontrollera att det finns en överlappning på minst 50 mm mellan kardanaxelns skydd och skyddet som är monterat på kraftuttaget i enlighet med säkerhetsbestämmelserna.



ATTENZIONE

Kontrollera att det finns ett mellanrum på mellan 50 och 150 mm i radiell riktning mellan kardanaxelns skydd och skyddet som är monterat på kraftuttaget, för att kunna stoppa in handen.

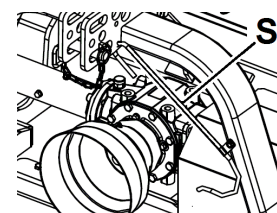
- 1 – maskinens skyddslock
2 – kardanaxelns skyddslock



Kontrollera rotationsriktningen på kardanknutens kraftuttag, sett bakifrån måste den rotera medurs.



Placera kardanaxeln, när den inte används, på avsedd hållare **S** som förutses på trepunkts styrbalken för att förhindra ansamling av smuts, deformation och sprickor på skyddet.



UNVIK ABSOLUT ATT KLIVA ÖVER KARDANAXELN, VARE SIG DEN ÄR I RÖRELSE ELLER STILLASTÄENDE.

3.6 SPECIFIKATIONER KARDANAXEL

Kardanaxeln är transmissionsorganet som gör att du kan använda slagklipparen; Den måste väljas enligt särskilda kriterier som definierar dess längd och effekt. Se kap. 3.5 för längden, använd tabellen bredvid för effekten som återger den minsta möjliga effekten som kan bära upp kardanaxeln.

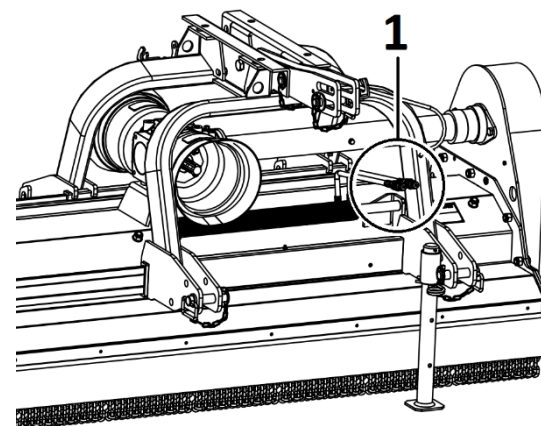
Modell	Kw (1000 varv/min)	HP (1000 varv/min)
XPRO 200	122	166
XPRO 230		
XPRO 250		
XPRO 280		
XPRO 300		

3.7 HYDRAULANLÄGGNING

Maskinen kan (på begäran) förse med hydraulsystem för förflyttning för att underlätta bearbetningar under anläggningarna.

Kontrollera hydrauloljenivån, att traktorsystemet uppvisar minst 140/160 bar, är utrustat med en distributör med dubbel effekt, att snabbkopplingarna 1 är kompatibla med de på maskinen, fortsatt sedan till anslutningen.

Försäkra dig om att det inte finns några personer runt verktyget; med maskinen tillräckligt högt från marken kan du försiktigt aktivera distributörens manöverspak på hydraulcylindern genom att kontrollera förflyttningen



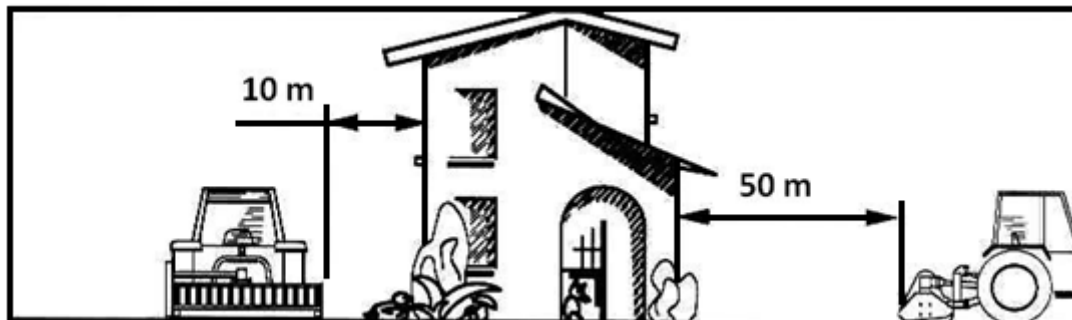
VIKTIGT: anslut de 2 rören 1 i par till traktorns distributör. Efter anslutning av rören, kör några förflyttningsmanövrer för att släppa ut eventuella luftbubblor som kan bildas inuti domkraften.

4 START AV MASKINEN



Innan arbetet påbörjas, se till att du uppfyller i sin helhet vad som beskrivs i kapitel 2 "SÄKERHETSFÖRORDNINGAR OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER", följ sedan instruktionerna nedan:

- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål befinner sig inom maskinens aktionsradie, eftersom faror föreligger, t ex slungade föremål med hög hastighet, vilket kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Håll ett minsta säkerhetsavstånd som motsvarar maskinens aktionsradie på 50 m.



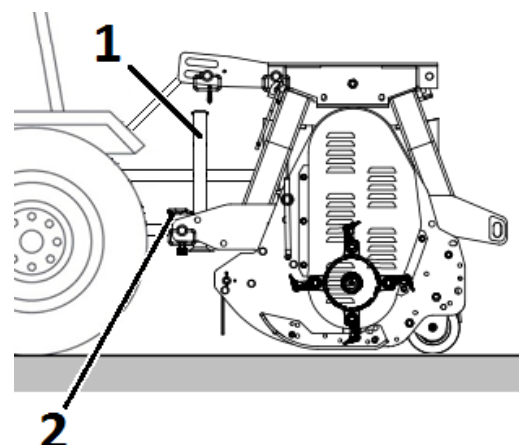
- Tillåt inte att personer, djur eller föremål närmar sig eller uppehåller sig inom maskinens aktionsradie.
- Innan maskinen används, bekanta dig med manöverdonen och dess prestanda.
- Håll alltid skydden hela, i läge och i perfekt skick.
- Eventuella ingrepp på slagklipparen utförs bara när traktorns motor är avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat, tändningsnyckeln utdragen från instrumentpanelen och förvarad på ett säkert ställe.
- Rotorn och maskinens olika verktyg skall vara stillastående.
- Inspektera alltid maskinen och kontrollera åtdragning av alla bultar och muttrar, för skador som nödvändigtvis måste repareras, före start, för att återställa maskinen till dess ursprungliga skick;
- Övervaka arbetsytan och avlägsna stenar, metalldelar, kablar och stål och allt farligt material utan någon inskränkning. Vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera den egna och andras säkerhet. Skydda hytten eller förarsätet från fall/utslungning av material med hög hastighet med okrossbart/bepansrat glas (t.ex. metall rutnät) i stånd att motstå stötar enligt den senaste tekniken. Kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.
- Kontrollera att läget och markförhållandena i arbetsytan inte på något sätt påverkar stabiliteten för gruppen traktor-slagklippare.
- Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Rengör dem med en fuktig trasa.
- Vid ändring av färdriktning, lyft försiktigt upp maskinen från marken och koppla ifrån P.T.O för att undvika skador på strukturen.
- Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och hantering av maskinen.



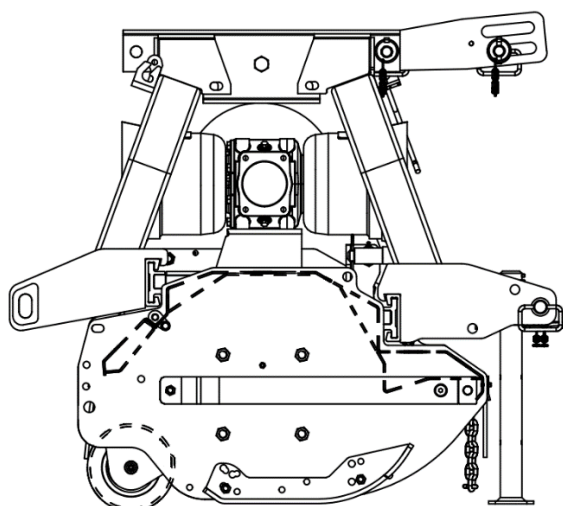
4.1 ARBETSFAS

Med maskinen korrekt kopplad till traktor, närma dig arbetszonen och fortsätt på följande sätt:

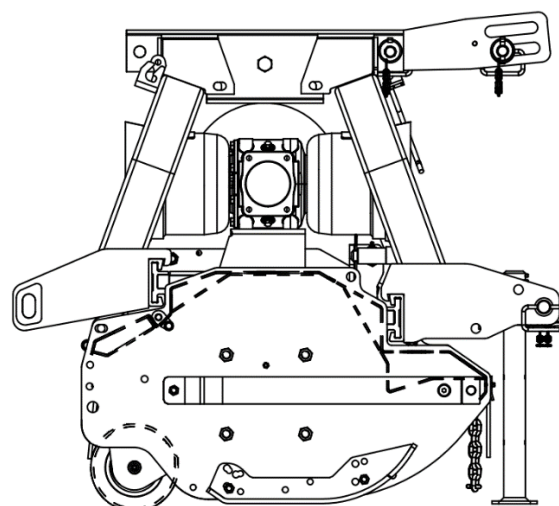
- 1- Lyft upp stödfoten 1 till den höga positionen och blockera den med sprinten 2
- 2- Justera arbetshöjden med hjälp av lyftens manöverdon, sänk maskinen till önskad klipphöjd;
- 3- Koppla till P.T.O och öka gradvis traktorns rotationshastighet tills den når hastigheten på 540 varv/min;
- 4- Lägg i växeln och starta bearbetningen;
- 5- Kör en kort sträcka för att kontrollera arbets kvaliteten vid behov, justera arbetshöjden med traktorns lyftanordning, undvik alltid att verktygen vidrör marken;
- 6- Kontrollera produktens finfördelning vid behov, justera traktorns hastighet enligt den finfördelning som krävs.



Justering av avgasporten; det finns möjlighet att öka avgasporten genom att manövrera bakluckans bakre öppning. Öppningen begränsas av en mekanisk backspärr.



POS. 1



POS. 2

4.2 FRAMFARTSHASTIGHET

Justera arbetshastigheten, baserat på diameter och volym av materialet som ska skäras, samt på graden av splittring som önskas erhållas. Maskinen måste arbeta uteslutande i enlighet med den avsedda användningen.



PERICOLO

En hög hastighet sliter onödigt mycket på maskinens rörliga delar; I detta fall kommer du att erhålla splittring av dålig kvalitet med risk för slungat grovt material, vilket skapar risksituationer för operatören.

I följande tabell, rekommenderar vi hastigheterna som ska iakttas för att uppnå maximal prestanda, särskilt:

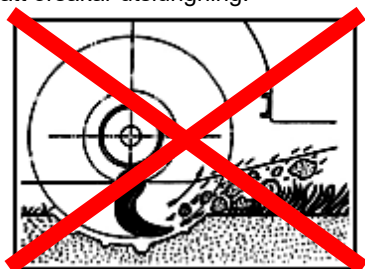
TYP AV MATERIAL	REKOMMENDERADE FRAMFARTSHASTIGHETER (km/h)															
	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8	
Glest gräs																
Gräs i träda sedan månader																
Gräs i träda sedan år eller mycket fibröst																
Beskärning av vinrankor																
Beskärning äpple-päron																
Beskärning olivträd-persika																
Grenar-skog																

4.3 KLIPPHÖJDSINSTÄLLNING

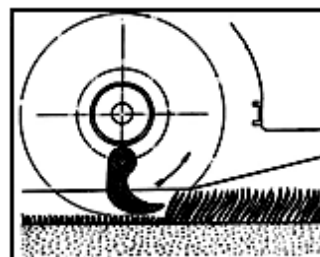


Innan du justerar maskinens klipphöjd, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.

Arbetshöjden bör justeras så att de skärande verktygen (hammare eller knivar) inte kommer i kontakt med marken och på så sätt orsakar utslungning.

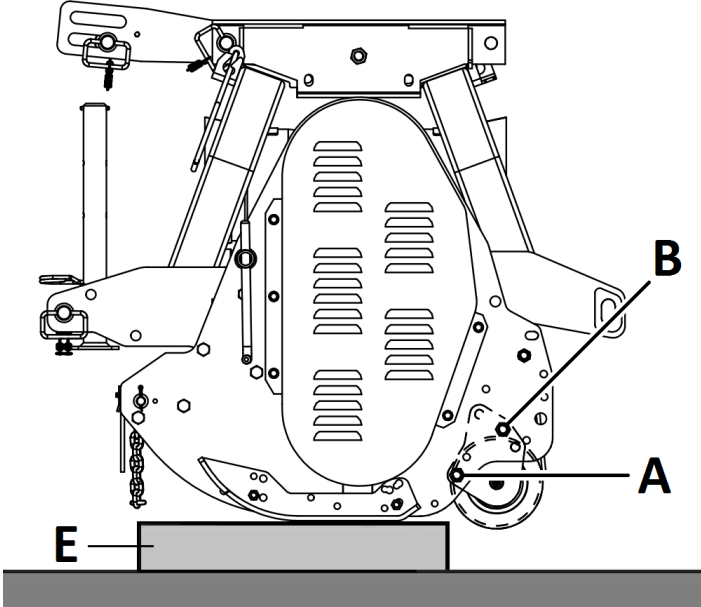


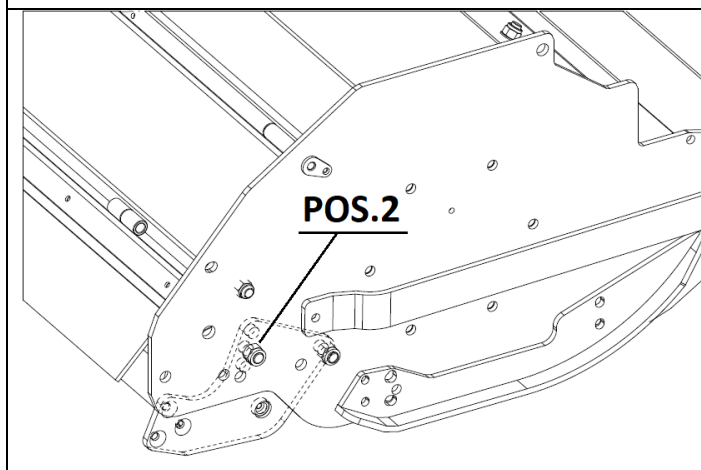
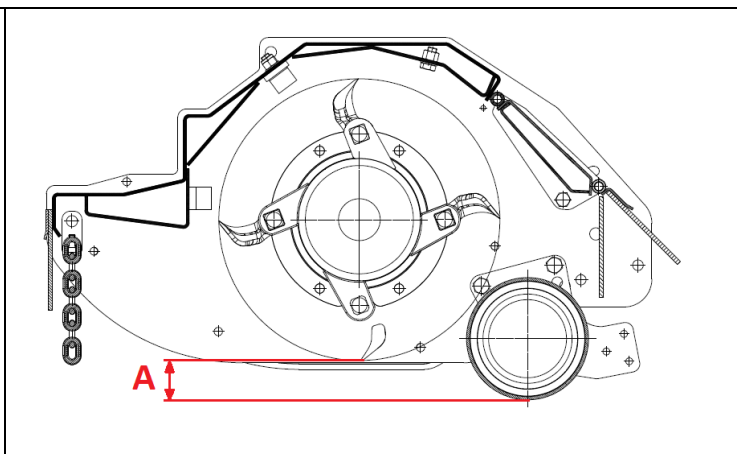
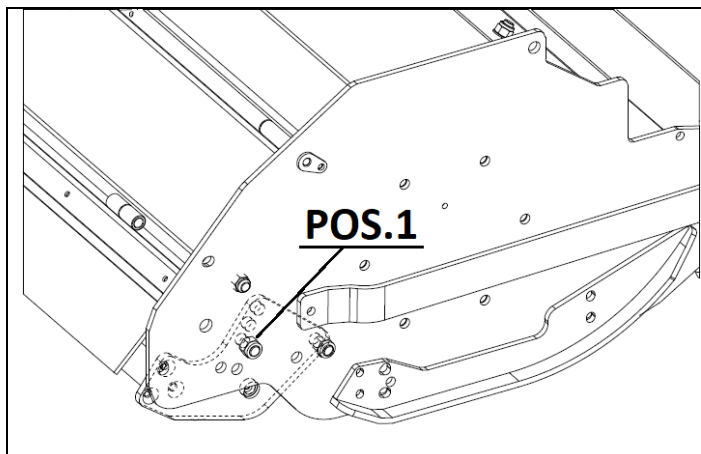
NEJ



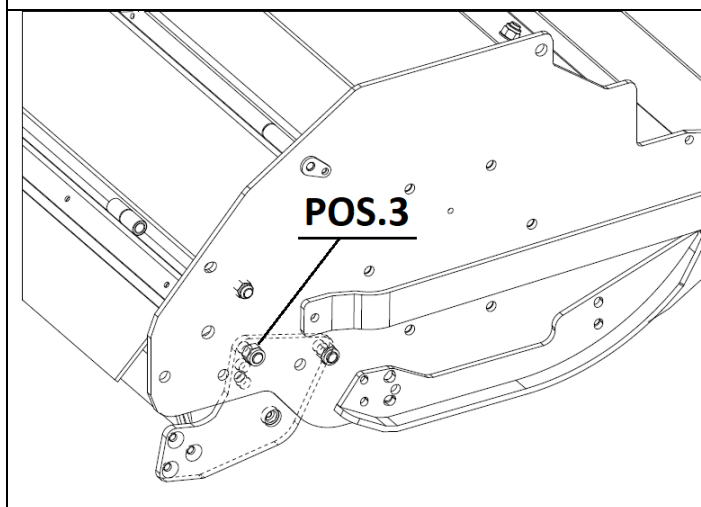
JA

För att justera klipphöjden, och således arbetshöjden, måste du justera positionen på maskinens bakre rulle på följande sätt:

	<p>För att utföra nedanstående procedurer, se till att traktormotorn är avstängd, parkeringsbromsen är aktiverad, kraftuttaget är bortkopplat, tändningsnyckeln är utdragen från instrumentpanelen och förvarad.</p>
	<p>Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stöddas (se tabell 1.5.3 maskindata) i enlighet med lagarna i det land där den används.</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1- Placera maskinen på en plan yta med ett mellanlägg E på åtminstone 8 cm under sidbalkarna; 2- Se till att P.T.O är fränkopplad, bromsa och stäng av traktorn; 3- Lossa bulten (A) och ta bort bulten (B); 4- Roterar rullens platta tills du centrerar hålet i önskat läge på plåtvalsens med sidbalkens hål; 5- Återmontera bulten B; 6- Dra åt bultarna A och B. 
	<p>Justeringarna måste utföras på vänster och höger sida av maskinen.</p>



POS.1	A = 27mm
POS.2	A = 50mm
POS.3	A = 70mm



4.4 IGENSÄTTNINGAR

Under arbetet, om vegetationen trasslar in sig i slagklipparen, till exempel tistlar, buskar, buskar i stora mängder, ståltrådar och allt material som kan hindra maskinens rotation, är det obligatoriskt att:

- aktivera parkeringsbromsen på traktorn;
- Stäng av motorn;
- dra ut tändningsnyckeln från instrumentpanelen, förvara den;
- Vänta tills rotorn och relaterade verktyg står helt stilla och sedan kliva ner från traktorn.

Det kan bli nödvändigt att kontrollera igentäppningens omfattning:

- Fortsätt att frisläppa maskinen manuellt genom att följa alla de **relativa säkerhetsföreskrifterna**;
- Om det inte går att fortsätta manuellt, vänd dig till **en auktoriserad verkstad**.

Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar.

I motsatt fall, kliv upp på traktorn igen och fortsätt arbetet enligt de förfaranden som beskrivs i avsnitt 3.5 "Starta maskinen" och i punkt 3.6 "Maskinen i arbete".

4.5 BORTKOPPLING AV MASKINEN



PERICOLO

Nedanstående procedurer kan uppvisa farliga situationer: undvik närvaron av utomstående personer där maskinen ska placeras och i dess omedelbara närhet.

För att koppla från maskinen, följ noga instruktionerna nedan:

- 1 Se till att verktygsmaskinen befinner sig på en fast och jämn mark;
- 2 Koppla ur P.T.O:n och vänta tills rotern står helt stilla;
- 3 Bromsa traktorn;
- 4 Sänk stödfoten och blockera den med relativ sprint;
- 5 Placera maskinen helt på marken och stäng av traktorn;
- 6 Koppla bort fästspindlar på traktorns 3-punkts styrbalk;
- 7 Koppla bort kardanaxeln från traktorn och lägg den försiktigt på kroken;
- 8 Koppla bort eventuella rör till vattenförsörjningen.

Sätt tillbaka fäststiften och låspinnarna i relativa utrymmen som finns på styrbalken, så att du hittar dem när du ska använda maskinen på nytt.

5 UNDERHÅLL



ATTENZIONE

I händelse av haveri måste operatören stanna kardanens rotations, se till så att rotern och verktygen står stilla, dra ut tändningsnyckeln, kliva ner från traktorn för att fastställa problemets omfattning och fortsätta med eventuella ingrepp på maskinen.



Innan du utför något underhåll på maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.

Tänk på att alla underhållsåtgärder måste utföras av kvalificerad och utbildad personal, när maskinen står still.

Underhålls- och reparationsåtgärder får inte genomföras utomhus men i en lämpligt utrustad verkstadslokal.



Under användnings-, justerings-, underhålls-, reparations- eller rörelsefasen måste operatören använda lämplig, personlig skyddsutrustning (DPI).

Använd olja måste återvinnas korrekt och får inte avyttras i miljön, eftersom den, enligt gällande rättsliga bestämmelser, är klassad som farligt avfall och som sådan bör den överlämnas till ett samlingsställe. Vänd dig till närmaste konsortium för spillolja.

Innan något underhållsarbete måste följande procedurer utföras:

- Maskinen måste vara placerad på jämn och kompakt mark under underhållsarbetet;
- Stäng av verktygsmaskinen, aktivera parkeringsbromsen och dra ut tändningsnyckeln från instrumentpanelen.
- Utför underhåll först efter att temperaturen för olja har sjunkit under 60° C.
- Använd alltid lämplig, personlig utrustning (skyddsskor, overaller och arbetshandskar, etc...);
- Förbered alla former av förebyggande av olycksfall som är förutsedda för den typ av åtgärd som pågår;
- Om man använder tryckluft till maskinens rengöring måste du skydda dig med speciella glasögon;
- När underhållsarbetet medför tillgång till maskinens delar som inte kan nås från marken, och platser som är högre upp än 1,50 m från marken, använd en stege eller en plattform som uppfyller gällande normer;
- Utför inga reparationer som du inte känner till. Följ alltid instruktionerna och i avsaknad av dessa, vänligen kontakta leverantören eller sakkunnig personal;
- Observera: byt ut hydraulslangar när de är skadade;
- Använd inte andra lyftpunkter än de föreskrivna;
- Se till att lyftanordningen som valts är lämplig för att utöva verksamheten i enlighet med de säkerhetsstandarder;
- Ha inte igång traktorns motor i stängda utrymmen och utan ett ventilationssystem som är lämpligt att avleda avgaserna;
- Undvik långvarig och upprepad hudkontakt med bränslen/smörjmedel/vätskor eftersom de kan skapa hudsjukdomar eller andra syndrom;
- Svälj inte bränslen/smörjmedel/vätskor. I händelse av oavsiktlig kontakt med ögonen, skölj det drabbade området väl med vatten, kontakta eventuellt läkare;

- Var extra försiktig på grund av eventuellt höga temperaturer på olja/tömnda vätskor;
- Svetsa inte i slutna eller inte ordentligt ventilerade utrymmen.
- Svetsa inte på målade ytor eller i pressarna för att förhindra uppkomsten av giftiga ångor. Ta bort färgen med lämpliga produkter, tvätta sedan ytan och låt den torka;
- Töm ut trycket från de hydrauliska kretsarna innan du utför åtgärderna;
- Använd inte händerna för att lokalisera läckage av trycksatta vätskor; vätskeläckage under tryck kan penetrera huden och ögonen med allvarliga konsekvenser.

5.1 VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN

Innan du utför något underhåll, se till att de eventuellt heta delarna har fallit under temperatur på 60°C. Var ytterst försiktig med:

- Växellådans huv;
- Växellådan;
- Remskivor, remmar och automatisk remspännare;
- Hydraulledningar.

5.2 UNDERHÅLLSÅTGÄRDER SOM OPERATÖREN KAN UTFÖRA

Åtgärderna som beskrivs i följande punkter kräver ingen specialisering. Operatören måste känna till och exakt följa instruktionerna och måste ha genomfört stopp och bortkoppling av maskinen (se paragraf 4.5).

Regelbundna inspektioner och underhåll måste utföras inom den tid och på det sätt som föreskrivs och åligger operatören.

Underlåtenhet att följa standarder och intervaller för underhåll påverkar maskinens korrekta funktion och dess varaktighet, och följaktligen gäller inte garantin.

Öka frekvensen av underhåll i tuffa driftsförhållanden (frekventa stopp och starter, längre vintersäsong, osv.).

5.3 TABELL ÅTDRAGNINGSMOMENT

Ø skruv	sexhörning	Klass		8.8		10.9		12.9	
		Avstånd		Avstånd		Avstånd		Avstånd	
		Tjock	Slut	Tjock	Slut	Tjock	Slut	Tjock	Slut
		mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M8	13,00	1,25	1,00	20	22	29	31	34	37
				25	27	35	38	42	46
M10	17,00	1,50	1,25	40	42	57	59	68	71
				50	53	70	74	84	89
M12	19,00	1,75	1,50	69	72	97	101	116	121
				85	89	119	125	143	150

M14	22,00	2,00	1,50	110	118	154	166	185	199
				135	148	190	208	228	250
M16	24,00	2,00	1,50	128	180	240	253	287	303
				212	226	298	318	357	382
M18	27,00	2,50	2,00	235	248	330	349	397	419
				290	310	402	436	490	523
M20	30,00	2,50	2,00	332	347	467	489	561	586
				413	436	580	614	697	736
M22	34,00	2,50	2,00	454	474	639	666	767	799
				568	597	798	840	958	1 008
M24	36,00	3,00	2,00	574	617	808	868	969	1 041
				714	781	1 004	1 098	1 204	1 317

TABELL ÅTDRAGNINGSMOMENT ROTOR

Ø skruv	sexhörning	Klass 10.9
		Avstånd Slut 1,5
	mm	Nm
M16	24,00	200
M18	27,00	230
M20	30,00	300

5.4 SMÖRJNING OCH INOLJNING

Regelbunden infettning och smörjning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd

Smörj de angivna punkterna med hjälp av en särskild smörjpump.

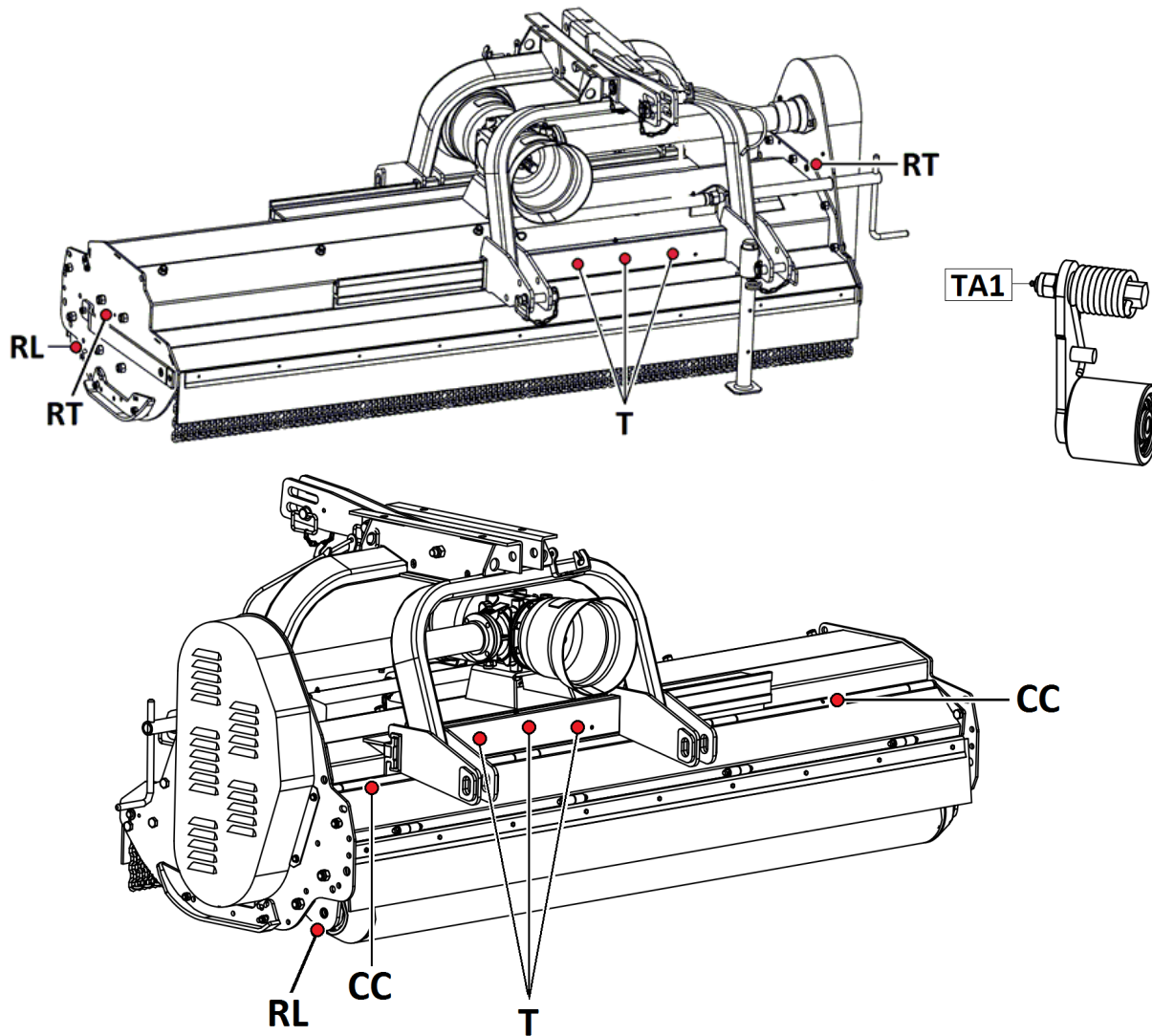
Använd endast en manuell fettpump, för att undvika att tätningarna på lagren och slangarna där fett passerar ska brista.



Pos.	Benämning	Smörjningsintervaller	Anmärkning
RT	Rotor	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar.
RL	Nivelleringsrulle	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar.
T	Styrbalk	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen fett på styrbalkens 3 smörjpunkter.
TA1	Automatisk remspännare	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen.

----	Huvens gångjärn	40 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen på smörjniplarna på huvens gångjärn.
—	Kardanaxel:	Smörj in enligt anvisningarna i användnings- och underhållsmanualen som tillhandahålls av kardanaxelns tillverkare.	

Utför alltid dessa åtgärder på stabil och platt mark och undvik att obehörig personal närmar sig.

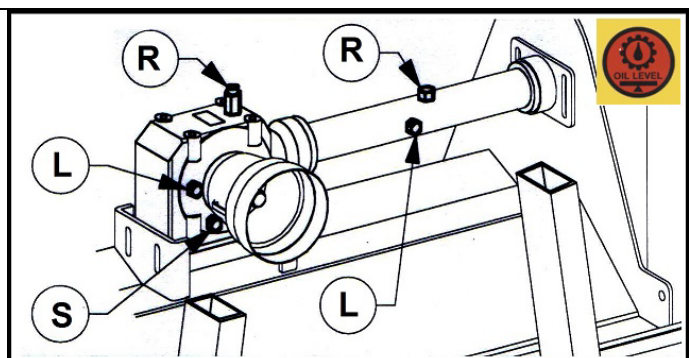


5.4.1 SMÖRJNING AV TRANSMISSIONSGRUPPEN:

Innan du arbetar på gruppen drivenheterna: reducerventil och förlängning, rengör delarna runt locken, för att förhindra intrång av smuts i själva grupperna, vidta åtgärder i enlighet med följande schema:

- 1- Kontrollera oljenivån under de första 20 arbetstimmar: oljan måste vidröra hålet för nivå L. Tillsätt olja vid behov från proppen R; kontrollera sedan nivåerna var 50:e timme;
- 2- Efter de första 40 timmarna byt ut oljan helt på transmissionsgruppen genom att tappa den från proppen S. Upprepa sedan åtgärden var 250:e arbetstimme.

**Rekommenderat smörjmedel:
Oljebyte ISO VG 460**



R = påfyllningslock L = nivålock S = tömningslock



ATTENZIONE

Använd olja måste återvinnas korrekt och får inte avyttras i miljön, eftersom den, enligt gällande rättsliga bestämmelser, är klassad som farligt avfall och som sådan bör den överlämnas till ett insamlingsställe. Det är obligatoriskt att vända sig till "Konsortium för spillolja" för insamling av spillolja.



Regelbunden infettning och smörjning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd.

5.4.2 SMÖRJMEDELSTABELL


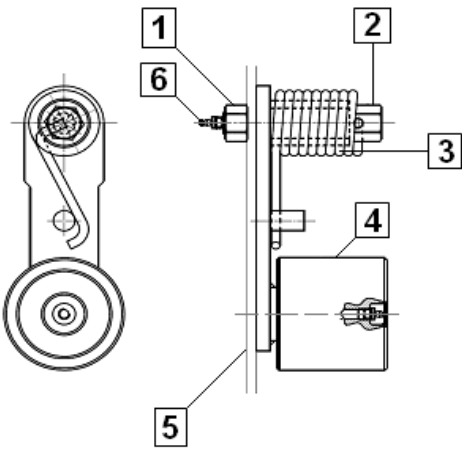

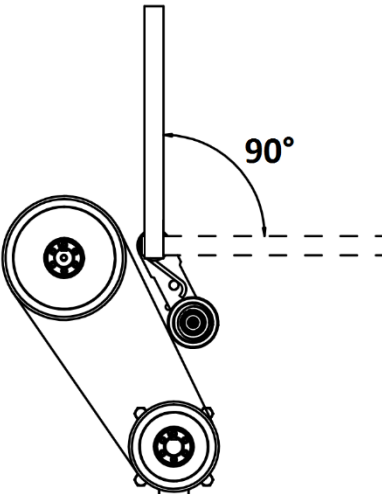
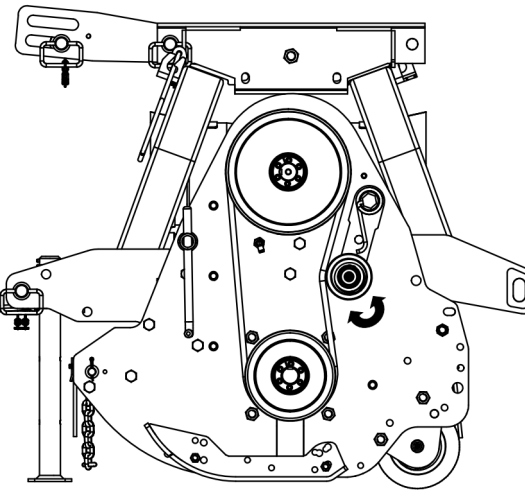

		REKOMMENDERADE SMÖRJMEDEL - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recommandé					
	PAKELO 0474.63 GEARSINT HT ISO 320 DIN 51517 part.3 CLP HC ISO12925-1 CKT/CKD	densitet vid 15°C	viskositet vid 100°C	Bläddra punkt			
		0.871 kg/l	36.9 cSt	-22 °C			
PAKELO 0474.63 GEARSINT HT ISO 320 växellådsmörjmedel är en rent syntetisk olja. Det rekommenderas att använda syntetiskt smörjmedel med lika egenskaper eller mineral med samma egenskaper efter tvättning av reducerarens fall							
GREASE 	AMBRA GRS PLUS EP2	TAMLITH EXTRA BLU EP2	GREASE MU EP 2	ATHESIA EP GREASE 2	MOBILPLEX EP 2	GADUS S2 V220 2	MULTIS EP 2

5.5 SPÄNNING AV DRIVREM MEN

	Innan du justerar transmissionskedjornas spänning, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.
	Alla justeringar måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.
	Det är nödvändigt att placera maskinen på en sträcka av plan mark, med dess huvud vilande på marken, motorn avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat och tändningsnyckeln utdragen från instrumentbrädan och förvarad.
	Med den automatiska remspännaren är det inte nödvändigt att ingripa på remspänningen. Det kan vara nödvändigt att ingripa på remspänningen endast i händelse av: <ul style="list-style-type: none"> • Mekaniskt fel på den automatiska spännfjädern; • Vid lossning av muttrarna som håller fast spännaren.

FÖRFARANDE FÖR JUSTERING AV REMSPÄNNING:

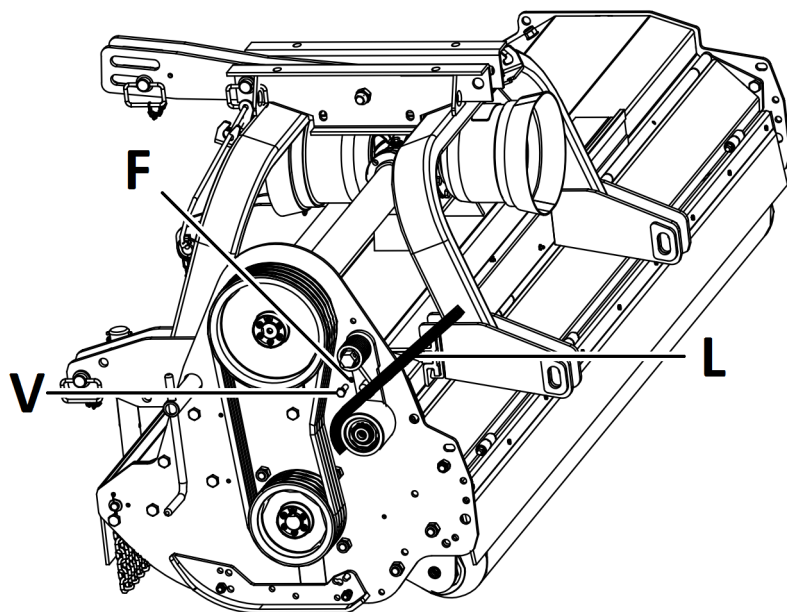
För att justera spänningen på drivremmen Gör så här:

 ATTENZIONE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ta bort locket från transmissionen; 2. Efter att ha utfört eventuellt utbyte av fjädern eller andra skadade delar, ta spännggruppen och placera den på slagklipparens sida, för in stiften med sexkanten från 30: 														
	<div style="display: flex; align-items: center;">  <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <thead> <tr> <th>Pos.</th> <th>Benämning</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Självlåsande mutter M20</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Sexkantsmutter 30</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Dragfjäder</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Glidpunkt</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Maskinens sida</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Smörjsprutor</td> </tr> </tbody> </table> </div>	Pos.	Benämning	1	Självlåsande mutter M20	2	Sexkantsmutter 30	3	Dragfjäder	4	Glidpunkt	5	Maskinens sida	6	Smörjsprutor
Pos.	Benämning														
1	Självlåsande mutter M20														
2	Sexkantsmutter 30														
3	Dragfjäder														
4	Glidpunkt														
5	Maskinens sida														
6	Smörjsprutor														
	<ol style="list-style-type: none"> 3. Låt spännggruppen rotera på bulten med en insexnyckel på 30 och placera glidrullen på remmarna; 4. När rullen är placerad, vrid bulten med en 30-nyckel, och lås muttern M20, genom att skruva den med en annan 30-nyckel; 														
 ATTENZIONE	<p>Genom att ge korrekt FÖRSPÄNNING av fjädern erhålls korrekt spänning av remmarna! Stiftet måste vara roterat i 90° (1/4 varv). Lastmomentnyckel: 65±5 Nm</p>														
	<ol style="list-style-type: none"> 5. Lås muttern M20; 6. Vid denna punkt, när korrekt spänning erhållits, kontrollera att spännaren kan rotera fritt. Utöva tryck på rullen, avlägsna den några centimeter från remmarna och släpp den. Rullen måste ha fritt lopp; 7. Sätt tillbaka huvan med skruvarna. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>														
 ATTENZIONE	<p>Arbeta inte utan skyddshuvar på remmarna.</p>														

PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV DRIVREMMARNA

Utbyte drivremmar ska utföras med slagklipparen vilande på marken, avstängd traktor, kraftuttaget bortkopplat och parkeringsbromsen aktiverad, samt tändningsnyckeln utdragen ur instrumentpanelen.

1. Ta bort locket från transmissionen;
2. Sätt press på rullen med spaken L genom att vrida den utåt tills du sätter in en M10-skruv (V);
3. Låt plattan vila på remspännaren mot skruvarna som har förts in i hål F;
4. Nu föreligger inte längre något tryck på remmarna och du kan utföra utbytet av dessa;
5. Vid utfört byte, sätt press på glidrullen igen tills du kan ta bort skruven M10 från hål F;
6. Låt rullen sakta närma sig remspännaren och lämna den lutande. Rullen har behållit den ursprungliga för-belastningen och det finns inget behov för andra insatser.



ATTENZIONE

Trapetsremmarna ska monteras utan att forcera dem, använd inte skruvmejslar, palanquins etc. Det skulle orsaka skador på själva remmen. Korrekt montering sparar tid, pengar och ökar remmens livslängd.

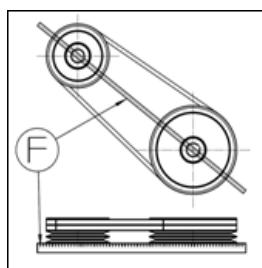
Om det skulle vara nödvändigt att kontrollera spänningen och späna remspännaren, agera som beskrivs ovan i detta avsnitt.



PERICOLO

ARBETA ALDRIG UTAN SKYDDSHUVAR PÅ REMMARN!

Kontrollera alltid att remskivorna ligger i linje med varandra genom att använda en linjal F, som visas i bilden.



5.6 HYDRAULSYSTEM (OM SÅDANT FINNS)



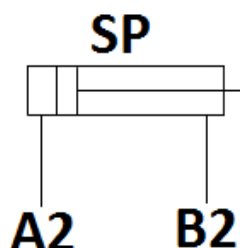
ATTENZIONE



Inspektera maskinen visuellt för att kontrollera att inga anslutningar har lossnat, rör med nötning, snitt eller andra tecken på slitage. Dra åt lösa anslutningar och ersätt slitna eller skadade slangar. Var uppmärksam på oljeläckage under högt tryck.

Schemat för maskinens hydrauliska system består av:

SP: Domkraft för förflyttning.
A2 – B2: Fördelare traktor



5.6.1 HUR MAN BYTER EN HYDRAULSLANG

Innan du börjar byta ut en hydraulslang, se till så att du vidtar alla säkerhetsåtgärder som krävs för underhåll, att stanna maskinen och att stänga ventilerna i hydraulsystemet.

Innan du tar bort en hydraulslang, försäkra dig att du har släppt ut eventuellt kvarvarande tryck i systemet.

Identifiera med precision den skadade slangen och lossa med en särskild skiftnyckel de två relativa kopplingspunkterna, med uppmärksamhet på eventuellt läckage av hydraulvätska.



Ersätt den skadade rörledningen uteslutande med original reservdelar.

Försäkra dig om perfekt skick på anslutningspunkterna (gångningar, packningar, etc.), innan du installerar den nya slangen.

Skruva medurs med en särskild nyckel anslutningarna för hydraulslangarna som uppvisar läckor. Dra inte åt för hårt, för att undvika att skada anslutningens gängning.



Använd olja måste återvinnas korrekt och får inte avyttras i miljön, eftersom den, enligt gällande rättsliga bestämmelser, är klassad som farligt avfall och som sådan bör den överlämnas till ett insamlingsställe. Det är obligatoriskt att vända sig till "Konsortium för spillolja" för insamling av spillolja.

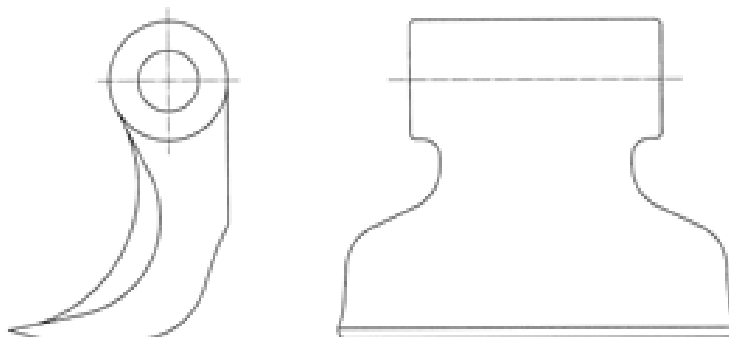
5.7 KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN

Kontroll av förslitning på verktygen ska utföras visuellt. Byt ut när du märker en ej perfekt klippning av materialet eller ökad energiförbrukning vilket uppdagas av en betydande ökning av temperaturen i slagklipparens olja. Användning av maskinen med ej slipade verktyg äventyrar kvaliteten på arbetet.

Redskapens mått och vikt är strikt kontrollerade: vid en fullständig ersättning av dessa är det möjligt att rotern inte kräver en ny dynamisk balansering (hänvisa till: "PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV VERKTYGEN").

Trasiga eller alltför slitna verktyg kan överföra vibrationer till maskinen; i detta fallet avbryt omedelbart bearbetningen och återuppta endast efter byte av redskap.

Hammare typ "M":



VerktYGens livslängd beror på typen av användning och vilken typ av mark som bearbetas. Det är lämpligt att ersätta dem fullständigt ungefär var 200:e arbetstimme.

SE UPP: vi rekommenderar att du bara monterar originalverktyg.

5.8 BYTE AV VERKTYG



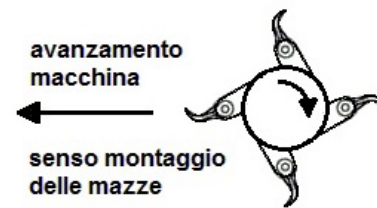
Dessa funktioner måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.



Haka fast maskinen, lyft upp den tills du når verktygen och placera den sedan på lämpligt stöd; använd lämplig lyftanordning för maskinens hantering vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för uppgifter om maskinen).

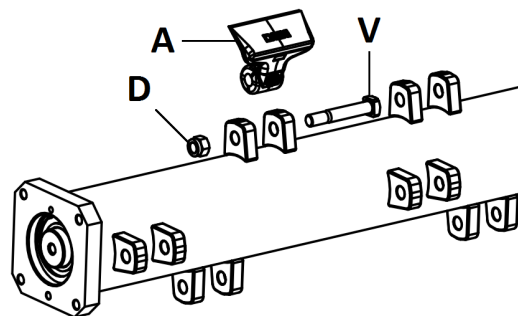


Om du var behöver ersätta ett verktyg bör du byta ut hela serien. Underlåtenhet att montera originalverktyg kan orsaka onormala vibrationer för maskinen. Var uppmärksam på monteringsriktningen vid montering av verktygen.



OM MASKINENS ROTOR ÄR AV HAMMAR TYP ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT ARBETA PÅ FÖLJANDE SÄTT:

Skruva loss muttern (D), plocka upp hammaren A dra ut skruven V. När hammaren demonteras kontrollera tillståndet för slitage av hållarna, särskilt hålens ovalitet, skruvhuvudets fyrkantiga utrymme och yttre slitage. Om förslitning förekommer på de ovan beskrivna punkterna så kontakta tillverkaren för hänvisning. Installera den nya hammaren A placera den mellan rotorns hållare, för in den nya skruven V och var noga med att matcha det fyrkantiga skruvhuvudet med ramen på stödet. Montera den nya muttern D och dra åt den igen.



Avsluta alla steg, ompositionera maskinen på marken med användning av en lämplig lyftanordning och upprepa proceduren "Anslutning och start" beskrivs i punkt 3.4. på 3.5.



Var uppmärksam på monteringsriktningen vid montering av verktygen. Om monterad tvärtom fungerar inte klippningen. Kontrollera regelbundet åtdragning av hamrarnas muttrar och skruvar; dessas lossning kan skada rotorn och ge upphov till farliga slungningar av material.



Om, efter byte av verktyg vibrationer fortfarande föreligger, är det nödvändigt att gå vidare med en ny dynamisk balansering av rotorn i en specialiserad verkstad.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.9 UTBYTE AV STÖDSLÄDAR

Maskinen kan på begäran utrustas med anti-slitage slädar som ska monteras på följande sätt:



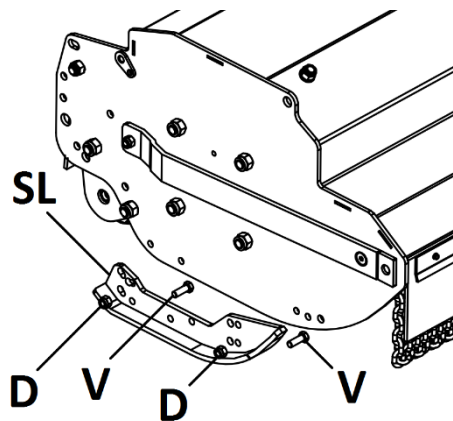
Dessa funktioner måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.



Haka fast maskinen, lyft upp den tills du uppnår nödvändig arbetshöjd och placera den sedan på lämpligt stöd; använd lämplig lyftanordning för maskinens hantering vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för uppgifter om maskinen).

Positionera släden SL i hålen på sidan och montera sedan skruvarna V med de särskilda muttrarna D; upprepa samma steg för motsatt släde.

Skenorna kan justeras i höjd beroende på önskad klipphöjd. Avsluta alla steg, ompositionera maskinen på marken med användning av en lämplig lyftanordning och upprepa proceduren "Anslutning och start" beskrivs i punkt 3.4. på 3.5.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.10 BYTE AV FRÄMRE SKYDD MED KEDJOR



ATTENZIONE

Dessa funktioner måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.

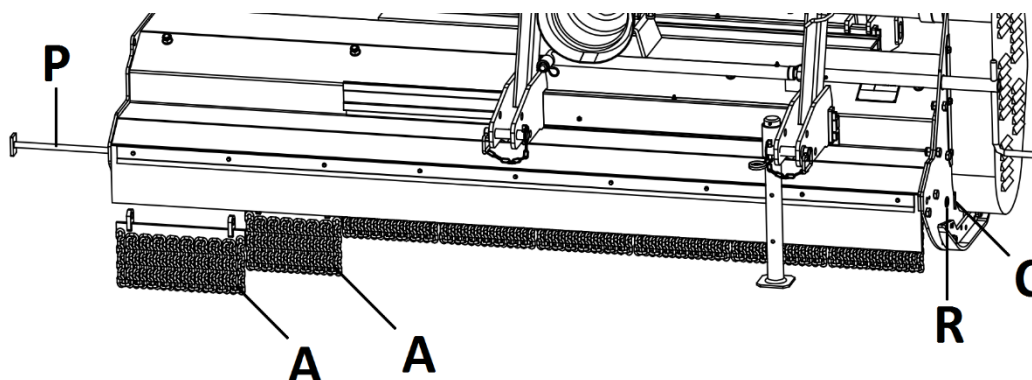
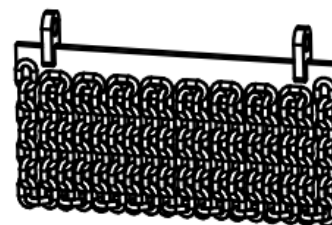
Maskinen kan på begäran utrustas med främre skydd med kedjor, alternativt med rullhanddukar. Kedjorna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Arbeta utan kedjor innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.



PERICOLO

Haka fast maskinen, lyft upp den tills du uppnår nödvändig arbetshöjd och placera den sedan på lämpligt stöd; använd lämplig lyftanordning för maskinens hantering vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för uppgifter om maskinen).

1. Ta bort sprinten C och brickan R;
2. Dra grandvis ut det främre skyddsstiften P genom att återvinna kedjorna A: var uppmärksam på att kedjorna är uppdelade i sektioner;
3. Kontrollera befintlighet av eventuella skador som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;
4. Byt ut sektionerna på kedjorna A genom att föra in dem i det genomgående stiftet P;
5. Sätt tillbaka brickan R och sprinten C.



Avsluta alla steg, ompositionera maskinen på marken med användning av en lämplig lyftanordning och upprepa proceduren "Anslutning och start" beskrivs i punkt 3.4. på 3.5.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.11 BYTE AV FRÄMRE SKYDD MED RULLHANDDUK



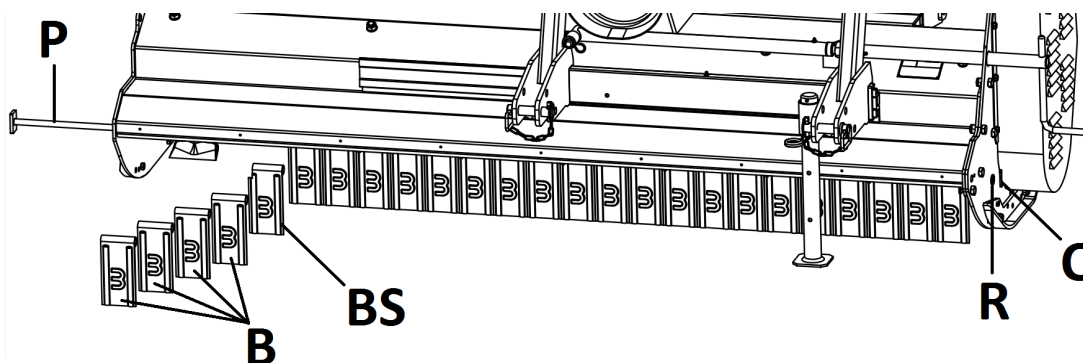
Dessa funktioner måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.

Maskinen är försedd med främre skydd, bestående av plåtar som är fästa vid maskinstrukturen. Plåtarna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Arbeta utan plåtar innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.



Haka fast maskinen, lyft upp den tills du uppnår nödvändig arbetshöjd och placera den sedan på lämpligt stöd; använd lämplig lyftanordning för maskinens hantering vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för uppgifter om maskinen).

1. Ta bort sprinten C och brickan R;
2. Dra gradvis ut det främre skyddsstiftet P med uppmärksamhet att plåtarna B inte faller till marken;
3. Kontrollera befintlighet av eventuella skador som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;
4. Ersätt plåtarna, infoga dem i det genomgående stiftet P; i närheten av den genomgående stiftets P hållare, infoga plåtarna med vikt kant BS för att inte lämna mellanrum mellan själva plåtarna.
5. Sätt tillbaka brickan R och sprinten C.



Avsluta alla steg, ompositionera maskinen på marken med användning av en lämplig lyftanordning och upprepa proceduren "Anslutning och start" beskrivs i punkt 3.4. på 3.5.



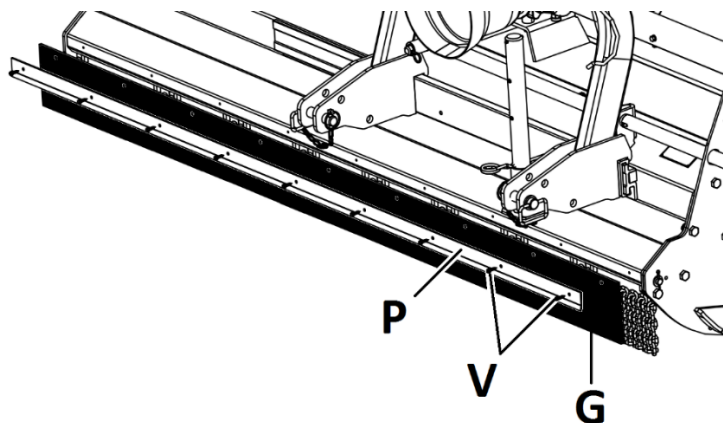
Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.12 UTBYTE AV DEN FRÄMRE GUMMIDUKEN



Maskinen är försedd med ett främre skydd mot kringflygande föremål, bestående av en gummiduk fäst på ett lämpligt stöd med hjälp av skruvar, när den är sliten bör den bytas ut. Det är förbjudet att arbeta utan detta gummiskydd. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.

1. kruva loss och ta bort skruvarna V,
2. ra ut plattan P och gummit G;
3. ontera nytt gummi som måste ha samma längd som det föregående: placera det nya gummit G i plattan P, punktera alltså gummit så att det motsvarar hålen;
4. ontera plattan P igen genom att fästa det med skruvarna V.



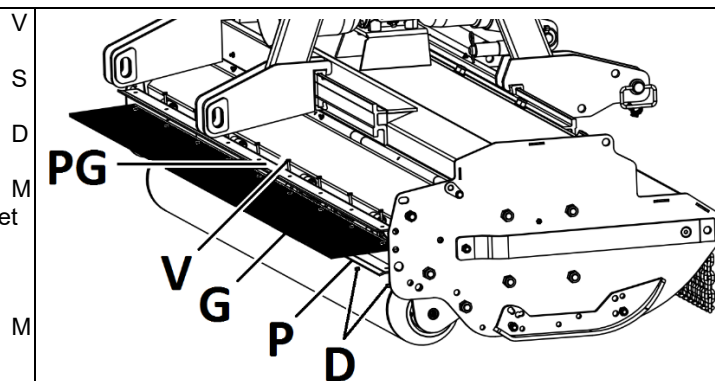
Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.13 UTBYTE AV DEN BAKRE GUMMIDUKEN



Maskinen är försedd med ett bakre skydd mot kringflygande föremål, bestående av en gummiduk fäst på ett lämpligt stöd med hjälp av skruvar, när den är sliten bör den bytas ut. Det är förbjudet att arbeta utan detta gummiskydd. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.

1. rid slangfästet PG i 90°;
2. kruva loss muttrarna D och ta bort skruvarna V,
3. ra ut plattan P och gummit G;
4. ontera nytt gummi som måste ha samma längd som det föregående: för in det nya gummit G i slangfästet PG och var uppmärksam på att det sitter bra i höljet, punktera alltså gummit så att det motsvarar hålen;
5. ontera plattan P igen genom att fästa det med skruvarna V och muttrarna D.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

5.14 RENGÖRING AV MASKINEN

Utför regelbundet rengöring av maskinen med vatten under tryck, med särskild hänsyn till rester av brännbara material. Se till att maskinens heta delar är fria från halm, hö eller rester av brännbara material.

5.15 LAGRING-FÖRVARING

Om maskinen är överksam under långa perioder, bör du förvara den på en plats skyddad för väderpåverkan och skyddad för att undvika skador.

Före varje lagring, bör du följa följande:

- Frigör rotorn och redskapen från eventuella rester efter klippningen;
- Rengör maskinen grundligt;
- Utför en allmän visuell inspektion av maskinen för att upptäcka eventuella strukturella skador, uppdaga eventuella djupa skrapor i lacken, se till att de ursprungliga säkerhetssymbolerna finns på plats och är tillförlitliga och läsliga,
- Smörj alla mekaniska delar, fastspänningsanordningar;
- Lagra om möjligt maskinen i en sluten lokal, på plant och jämnt underlag.



Kontrollera att lagringstemperaturen är mellan 0 °C och 50 °C.



ATTENZIONE

För bortskaffande av olja och alla de material som används för dess uppsamling, rengöring, etc., iaktta gällande bestämmelser i användningslandet.

5.16 FÖRSTA ANVÄNDNING ELLER IDRIFTTAGNING EFTER LÅNG PERIOD AV INAKTIVITET

Innan du använder maskinen för första gången, eller efter en lång period av inaktivitet, är det nödvändigt att fortsätta enligt följande:

- kontrollera att maskinen inte uppvisar några skador;
- kontrollera de mekaniska delarna som måste vara i gott skick och inte rostiga;
- kontrollera slitageläget på verktygen;
- smörj in alla rörliga delar korrekt;
- kontrollera att det inte finns något oljeläckage från anslutningar eller rör;
- kontrollera att alla skydd är hela och korrekt positionerade.

5.17 SKROTNING



ATTENZIONE

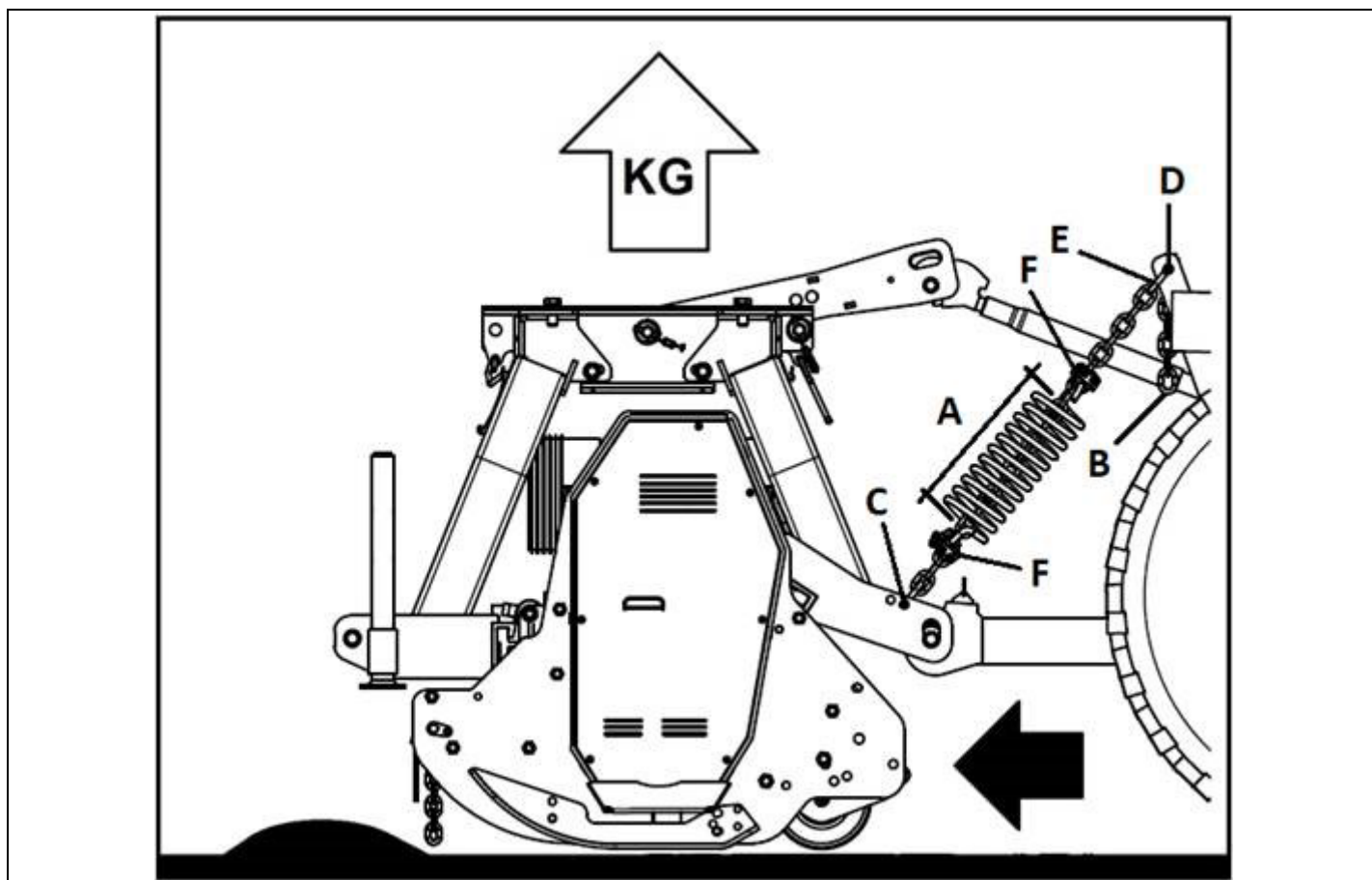
Vid skrotning måste maskinen kasseras vid lämpliga inrättningar, enligt lagstiftningen i det land där den används. Innan du skrotar är det nödvändigt att separera delar av plast eller gummi, elektrisk och elektronisk utrustning (om någon).
Samla upp uttjänt olja och kassera i lämpliga uppsamlingscentraler.
Delar av enbart plast, aluminium, stål, kan återvinnas, om det samlas in av särskilda uppsamlingscentraler.

6 TILLBEHÖR



Maskinen kan vara utrustad med olika tillbehör; kontrollera maskinens vikt med varje tillbehör för att inte äventyra traktorns stabilitet. Se kapitel 3.2.2 PROCEDUR FÖR MASKINENS TRANSPORT

6.1 SET MED FRÄMRE FJÄDRAR LOSSNINGSVIKT



Tillbehöret, Viktavlasteringsfjäderspaket kan förbättra maskinens egenskaper när den är frontmonterad. Fjädersatsen avlastar en del av maskinvikten, så att den kan följa ojämn mark på ett effektivare sätt.

Är till för att lätta maskinens vikt vilket underlättar för "lasterna" att övervinna ojämn mark.

Detta tillbehör består av 2 grupper med samma fjädrar/kedjor, det ansluts till hålen C nära maskinens nedre stift på 3-punktskopplingen och de övre hålen D på krokarna som finns på traktorn (levereras inte av BERTI).

Med värdet A fastställer man vikten som vi vill ladda på maskinen, värdet A mäts när maskinen vilar på marken i arbetsläge.

Värdet A justeras genom att man lämnar ringarna B på kedjan mer eller mindre fria, denna åtgärd utförs genom att man lyfter maskinen med traktorns lyftanordning för att lätta på fjäderns/kedjans spänning och för att kunna agera på justeringsbyglarna E.

Kedjan på fjäderns insida är till för att begränsa slaget genom att undvika att fjädern försvagas.

Värdet på max. 325 får aldrig överskridas eftersom det försvagar fjädern.

OBS.: kontrollera regelbundet tätningen på klämmorna F och på byglarna E.

A mm	155 min.	185	220	255	290	325 max.
KG	0	170	330	500	670	840

OBS. : nedladdad vikt hänvisas till 2 fjädrar

7 TABELL FÖR PROGRAMMERAT UNDERHÅLL

Beskrivning	Kontroller
ALLMÄNNA KONTROLLER AV MASKINEN	
Smörjning av rotorn	Var 8:e arbetstimme
Smörjning av valsen	Var 8:e arbetstimme
Smörjning av styrbalken	Var 8:e arbetstimme
Smörjning automatiska remspännaren	Var 8:e arbetstimme
Smörjning av huvens gångjärn	Var 8:e arbetstimme
Smörjning mekanisk förflyttning	Var 8:e arbetstimme
Smörj in kardanaxeln	Enligt anvisningarna i användnings- och underhållsmanualen som tillhandahålls av kardanaxelns tillverkare.
Kontroll av åtdragning av maskinens skruvar	Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme
Kontroll av remspänningen	Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme
Kontroll av slitage och verktygsfastspänning	Före varje arbete
Utbyte av verktyg, skruvar och muttrar	Var 200: e drifttimme eller när skadade eller inte längre vassa
Utbyte av transmissionsremmarna	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Utbyte av remskivor	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Utbyte av skydd	Återställ skydd om de är slitna och/eller skadade.
Balansering av rotorn	Varje partiell och fullständig ersättning av verktygen
Utbyte stödsläde	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Kontroll av skyddens integritet	Varje start av maskinen. Återställ skydd om de är slitna och/eller skadade.
Kontroll av symboler	Varje start av maskinen. Återställ om slitna och/eller skadade.
HYDRAULANLÄGGNING	
Kontrollera åtdragning av hydraulslangar	Vid varje start och vid eventuella läckage av vätska
Kontroll av hydraulslangar	Kontrollera vid varje start. I händelse av skada, läckage, ersätt omedelbart

8 FELSÖKNING

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Dålig olikformig klippning	<ul style="list-style-type: none"> • Verktyg slitna eller skadade • Maskinen är inte justerad enligt instruktionerna • Maskinen är igensatt • Rotorn roterar inte med förutsedd hastighet • Stödrullen har gått sönder • Slitna slädar • Mark med alltför stora vågrörelser 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut verktygen • Utför justeringarna • Minska hastigheten • Kontrollera rotationshastigheten på traktorns kraftuttag • Byt ut rullens hållare • Byt ut slädar • Gör flera passager
Förtida slitage på verktygen	<ul style="list-style-type: none"> • Mark stenig/sandig • Höjd av skärande verktyg för låg • Rotorn roterar med en rotationshastighet som är för hög 	<ul style="list-style-type: none"> • Undersökning • Ställ in klipphöjden • Kontrollera rotationshastigheten på traktorns kraftuttag
Buller från maskinen	<ul style="list-style-type: none"> • Obalanserad Rotor • Förlust av motvikter • Verktyg skadade, slitna eller saknas • Slitna lager 	<ul style="list-style-type: none"> • Balansera på en auktoriserad verkstad • Balansera på en auktoriserad verkstad • Byt ut verktygen • Byt ut lagren
Överdriven upphettning av växellådan	<ul style="list-style-type: none"> • Oljenivån för låg i slagklipparen • Olja uttjänt • För mycket material som skall bearbetas; 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på olja i slagklipparen • Byt olja • Gör flera passager och/eller minska hastigheten.
Frekvent brott på lagren	<ul style="list-style-type: none"> • Underlåtenhet att smörja lagren • Rotor alltför stressad • Obalanserad/böjd Rotor 	<ul style="list-style-type: none"> • Smörj lagren enligt Tabellen för programmerat underhåll • Använd maskinen i enlighet med gränserna för tillåtet arbete • Balansera på en auktoriserad verkstad eller utbyte av rotorn
Rotorn roterar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Främmande föremål har fastnat • Brott på lagret • Brott på växellådan • Trasig växellåda • Brott på remmar • Brott på rotoraxeln 	<ul style="list-style-type: none"> • Se proceduren "Igentäppning av maskinen" • Utbyte av lager och tätningar • Utbyte av växellådan • Utbyte av transmission • Ersättnings remmar • Utbyte av rotor
Tätningringar trasiga/slitna	<ul style="list-style-type: none"> • Överdriven smörjning • Rotorns rotationshastighet hög • Felaktig montering av tätningarna 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut oljetätningar • Kontrollera inställningen av maskinen • Begär information från tillverkaren
Ram trasig/lossnad	<ul style="list-style-type: none"> • Slitna plåtar • Drivs med maskinen på marken • Obalanserad Rotor 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparera på en auktoriserad verkstad • Lyft upp maskinen vid manövrering • Balansera rotorn
Bakre stödrulle låst	<ul style="list-style-type: none"> • Trasiga stöd • Bristande smörjning • Stödrulle böjd • Våt mark • Material intorkat i stöden 	<ul style="list-style-type: none"> • Utbyte av stöden • Smörj • Byt stödrullen • Undvik att arbeta under svåra miljöförhållanden • Rengör och smörj stöden
Rotorn vibrerar	<ul style="list-style-type: none"> • Obalanserad rotor • Slitna/trasiga verktyg • Böjd rotor 	<ul style="list-style-type: none"> • Balansera på en auktoriserad verkstad • Byt ut slitna verktyg och/eller trasiga och/eller saknade verktyg • Utbyte av rotorn

9 RESERVDELAR

Reparationer och utbyten skall utföras med användning av originalreservdelar, som måste begäras från återförsäljaren. Det bör noteras att beställningen av reservdelar måste vara korrekt åtföljas av följande information:

- Typ av fordon;
- Serienummer;
- Reservdelskod, som kan utvinnas från reservdelskatalogen.

Eftersom detta är en del av en huvudgrupp (rotor, grupp multiplikator, skydd), är det nödvändigt att även ange modell och serienummer för gruppen.

10 GARANTI

Kontrollera vid leverans att maskinen inte har skadats under transporten och att tillbehören är fullständiga.

10.1 GARANTIVILLKOR:

- Tillverkaren garanterar sina produkter under en period av 12 månader från dagen för leverans till användaren, och fastställer att det bifogade formuläret ska skickas till tillverkaren och fullständigt ifyllt, inom 15 dagar från leveransdatum (vilket framgår av kvittot för leverans).
- I enlighet med villkoren som nämns ovan, anser sig tillverkaren gå med på att tillhandahålla i garanti, alla delar som behöver ersättas enligt hans bedömning, eller efter yttrandet från dennes behöriga ombud, med avseende på defekta delar i både material och konstruktion. I alla händelser kommer kostnaderna för transport-och arbetskostnader att belasta kunden.
- Garantin omfattar inte ersättning för skador på grund av felaktig användning av maskinen från operatörens sida eller för delar som utsätts för slitage, t.ex.: hammare, knivar, remmar, osv.
- Tillverkaren anser sig inte vara ansvarig för olyckor för operatören eller tredje part till följd av felaktig användning av maskinen.
- Garantin gäller inte om:
 - a) Service och reparationer har utförts av enskilda personer eller företag som inte är auktoriserade;
 - b) Maskinen har tidigare reparerats eller ändrats med ej-original reservdelar;
 - c) Om ett manövreringsfel skulle förekomma;
 - d) På grund av bristande underhåll och/eller smörjning;
 - e) För överskridande av högsta tillåtna effekt;
 - f) Om instruktionerna som beskrivs i denna manual inte skulle ha iakttagits;
 - g) Om obehöriga ändringar har utförts.
- Brott och maskinfel under eller efter garantitiden, medför inte någon rätt att ställa in betalningar för varor som redan levererats. Inget brott eller fel kan användas som en ursäkt för att fördröja betalningen.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar i syfte att förbättra sin produkt, och är inte skyldig att lägga till dessa förändringar till tidigare tillverkade maskiner som redan levererats eller är under konstruktion.
- Dessa allmänna villkor ersätter och annullerar alla tidigare garantivillkor, uttryckliga eller underförstådda.

CERTIFICATO DI GARANZIA GUARANTEE CERTIFICATE GARANTIESCHEIN CERTIFICAT DE GARANTIE CERTIFICADO DE GARANTÍA GARANTIBEVIS GARANTIECERTIFICAAT	 
<p>Nome / Name / Nom / Nombre / Namn / Naam Indirizzo / Address / Anschrift / Adresse / Dirección / Adres</p>	<p><i>Si conferma di aver ricevuto il libretto uso e manutenzione e di essere stati informati circa il trattamento dei dati personali in base al Decreto Lgs. 196/03.</i></p> <p><i>We confirm to have received the instructions manual and that we have acquired all the information of the Legislative Decree 196/03 about the treatment of personal information.</i></p> <p><i>Wir bestätigen, dass wir das Betriebs- und Wartungshandbuch erhalten haben und dass wir alle Informationen über die Verarbeitung unserer persönlicher Daten (Verordnung 196/03) gelesen haben.</i></p> <p><i>Nous confirmons d'avoir reçu la notice d'emploi et d'entretien de l'appareil et d'être informés notamment le traitement de nos coordonnées selon le décret législatif 196/2003.</i></p> <p><i>Se confirma la recepción del manual de uso y mantenimiento y haber sido informado acerca del tratamiento de los datos personales en base al Decreto legislativo 196/03.</i></p> <p><i>Undertecknad bekräftar mottagandet av användar- och underhållsmanualen och har informerats angående hantering av personuppgifter enligt lagdekret 196/03.</i></p> <p><i>Ik bevestig de handleiding voor gebruik en onderhoud te hebben ontvangen en dat ik geïnformeerd werd betreffende de behandeling van mijn persoonlijke gegevens, krachtens het Wetsdecreet 196/03.</i></p> <p>Firma dell'acquirente / Purchaser's signature / Unterschrift des Käufers / Signature de l'acheteur / Firma del comprador / Kjøpers underskrift / Handtekening van de koper</p> <p>_____</p> <p>Data /Date/Datum/Fecha _____</p>

